

Lille Flirt



Blumenflirt



TALLINNAS — 1942

- Sõnajalg: Ei teadnud seda.
- Roos: Mispärast sellised kõned?
- Õisvaher: Kõik asjad tehakse järele.
- Melander: Täitke oma lubadus.
- Sinihelmik: Naised ja hobused pole kunagi vigadeta.
- Võilill: Pean kohe minema.
- Oaleht: Hää, et kohtan Teid.
- Lehvkois: See aeg on pea möödas.
- Sookael: Abielu on sagedasti armastuse matuse abiraha.
- Kannike: Olen alati viimaseist.
- Kullerkupp: Mehe esimesest armsamast saab harva ta naine ja ta naine jääb harva ta viimseks armastuseks.
- Karuohakas: Mehe suhe naisesse on sama, mis päikese suhe kuusse.
- Kassikäpp: Armastajad näevad maailmas ainult endid, aga unustavad, et teised neid näevad.
- Jaanilill: Kõik ja ei mitte midagi.
- Hiirehernes: Õnnelik noorus, kõigega kõidada sa mind.
- Arnikas: Mida armastate kõige rohkem?
- Veeroos: Mehed ei vihka ühtki võistlejat rohkem kui sülekoeri.

- Lorbeere: Im Traume. LOURBEER
- Immergrün: Ihre Worte haben einen Beigeschmack. LOUDBERON
- Arnika: Verspreche nie was du nicht halten kannst. ARNIKAS
- Reseda: In meinem Herzen weht der Nordwind. RESEDA
- Narzisse: Feigling. NARTSIS
- Teerose: Ich liebe dich wie Apfelmus und flüssige Pomade. TEEROS
- Honigblume: Wie gedacht, so gemacht. HEELI
- Wasserrilie: Wie gefällt Ihnen das Familienleben? VEGILLIA
- Maiglöckchen: Meine Aktien steigen. MAIGELUCKE
- Kaktus: Gebet, und euch wird gegeben. KAKTUS
- Eisblume: Ich liege zu Ihren Füßen. EISBLUM
- Vergissmeinnicht: Wer weiss, ob wir uns wiederseh'n. LOOSER
- Löwenmaul: Wo? LOVILOL
- Mohne: Wirf die Natur zu Tür hinaus, — durchs Fenster kommt sie wieder herein. MOHN
- Levkoje: Wann werden Sie vernünftiger? LEVKOJ
- Jasmin: Spielen Sie nicht mit Ihrer Gesundheit. JASMIN
- Butterblume: Sie leiden an grössenwahn.
- Lilie: Jede Frucht hat ihre Zeit.
- Georgine: Gut, wenn es also ist.
- Zittergras: Halt den Mund und sing' mir etwas vor.

Sinihelmik: Teie ei tunne ju veel mind?

Zasmiin: Suudlen Teie kätt.

Akaatsia: Kuidas meeldin Teile?

Käoorvik: Abielu.

Hellerhein: Mis on Teie punastamise põhjus?

Hiirehernes: Sõnad, sõnad, sõnad . . .

Elupuu: Ei.

Kannike: Rikkus.

Kibuvits: Suru oma pää mu rinnale, surun oma huuled su huultele.

Krüsantheem: Olete kergemeelne!

Nelk: Eksi, aga tunnista, et sa oled eksija.

Kardhein: Jah.

Ohakas: Ühest eksisammust on küllalt langemiseks.

Oleander: Kes kahju kardab, ei leia õnne.

Rukkilill: Homme.

Lõosilm: Abiellumiseks on tarvis rohkem julgust, kui sõttaminekuks.

Roos: Kas olete õnnelik?

Jaanilill: Õnnelik see, kes unustab selle mis kuulda võimata.

Nartsiss: Mõtlen vaid Teie pääle.

- Aster: Wollen Sie mir helfen?
Chrysantheme: Alles was Sie wünschen.
Flieder: Sie schwimmen ja im Meer der Liebe.
Iris: Kluge Männer haben immer dumme Frauen.
Anemone: O' wie ist's möglich dann . . .
Mimose: Was ist mehr; Liebe oder Reichtum?
Kornblume: Wie immer.
Heliotrop: Verlassen Sie mich.
Ephen: Ich zweifelte nie daran.
Klette: Die Liebe vergeht und kommt wieder.
Immortelle: Die Ehe kühlt die Seele.
Pione: Ihre Aktien fallen mit jedem Augenblick.
Nessel: Ich lache!
Sonnenblume: Ein guter Mensch ist wie ein teurer Teppich: obwohl man seinen Wert kennt, tritt man ihm doch mit Füßen.
Lotos: Tagelieb!
Tulpe: Sie wählen zu viel.
Lorbeere: Wie du mir, so ich dir.
Immergrün: Der Wald hat Augen und die Wänder — Ohren.
Arnika: Ich muss gleich fort.
Reseda: Je kleiner der Mensch, desto grösser das Herz.

- Kanarbik: Vihastasite, tähendab see ei olnud õige.
- Punapärl: Teie ihu . . .
- Teeroos: Maailm saab armastuse läbi vabaks.
- Ohakas: Vaesust ja armastust on salata raske.
- Meelill: Näite nii suur ja tugev.
- Herneõis: Kes ei korralda oma mõtteid, ei saa neid avaldada.
- Linnurohi: Veel mõni tund ja võin Teid saata koju, ning tasuks saan ühe suudluse.
- Talilill: Lugemisega.
- Veeliilia: Millega viidate harilikult oma aja?
- Sõstrapärl: Kas ootasite mind?
- Kesalill: Soovin Teile pipart, sinepit ja kastoorõli.
- Aasalill: Ütelge, mida usute?
- Helmik: Teid on unustatud, unustage Teiegi!
- Sirel: Targadki on vahel rumalad.
- Kastehein: Eksite.
- Hellerhein: Siin pole koht, kus võiksin Teiega õiendada.
- Kirsiõis: Naerge valjemini, siis säravad Teie ilusad hambad pärlitena.
- Kaktus: Veel kord ei.
- Tulilill: Vastust ei tule.

Kaktus: Ihre Figur gefällt mir, Ihre Funktionen aber nicht.

Eisblume: Sie kommen mir so gross und stark vor.

Vergissmeinnicht: Ich tue nicht so, wie der Kuckuck es tut.

Löwenmaul: Jeder ist seines Glückes Schmied.

Mohne: Sind Sie jetzt mit mir zufrieden?

Levkoje: Das Gold prüft man mit Feuer, die Frau — mit dem Golde und den Mann — mit der Frau.

Jasmin: Sie wünschen?

Butterblume: Eine Ähre, die den Kopf hoch hebt — ist leer.

Lilie: Probieren geht über Studieren.

Georgine: Warum seufzen Sie?

Zittergras: Man hört nicht den, der klug redet, sondern den der laut redet.

Hyazinthe: Lass die Zeiten durch die Zeit zeitigen.

Stiefmütterchen: An deiner grünen Seite.

Aloe: Sehen Sie es nicht, dass Sie mir Weh tun?

Rose: Mir gefällt eine Frau, aber keine bemahlte Puppe.

Nelke: Ist das so wichtig?

Oleander: Sind Sie auf dem Kopf gefallen?

Schneeglöckchen: Wie du mir, so ich dir.

- Sõnajalg: Mida arvate tänasest koosviibimisest?
- Herneõis: Pidage see õpetus endale.
- Karuohakas: Mida varem, seda parem.
- Maikelluke: Milline nägu on Teil?
- Võilill: Väga häa, kui saab vahest.
- Veeroos: Olen väga rõõmus.
- Kirsiõis: Kas pean Teile rääkima kõik?
- Kanarbik: Tean Teie kavatsusi.
- Toomingas: Naiselik.
- Oaleht: Teile on see kõik vaid naljaks ja naeruks.
- Kassikäpp: Laske mulle see õnn saada osaks.
- Kääbuslill: Armastus.
- Kaktus: Võtke mu, olen Teile!
- Arnikas: Ütelge mulle seda esimesel juhusel.
- Kesalill: Läheme täna kinno.
- Jääroos: Kui vaatan Teid, siis läheb mu süda halvaks.
- Veeliilia: Ei taha.
- Linnurohi: Jah.
- Pääsusilm: Ära keeda veel muna, mida kana pole munenud.
- Sinihelmik: Vastake, jah või ei?

Maiglöckchen: Fliege nicht höher, als die Flügel es aushalten.

Kaktus: O' Herrscherin meines Herzens!

Eisblume: Spielen Sie Korona?

Vergissmeinnicht: Schwindler.

Löwenmaul: Die Liebe ist das Grundsatz der Welt.

Mohne: Nicht so eifrig?

Levkoje: Überlassen Sie mir das Amt eines Torwächters Ihres Herzens.

Jasmin: Das passt ja wie die Faust auf's Auge.

Butterblume: Wollen Sie mich damit kaufen?

Lilie: Ich bin Ihr Geschwätz überdrüssig.

Georgine: Rost vernichtet das Eisen, Kummer — das Herz.

Zittergras: Haben Sie in der Gesellschaft grosse Bekanntschaft?

Hyazinthe: Ich möchte fröhlich sein.

Stiefmütterchen: Sie irren.

Aloe: Wo das Herz spricht, schweigt der Kopf.

Rose: Ungewissheit quält mich.

Nelke: O' glücklicher Jüngling, du hast mich besiegt.

Oleander: Darf Ich hoffen?

Akazie: Wenn du nicht lügst, so redest du die Wahrheit.

Schneeglöckchen: Kann man einer schönen Frau glauben?

Lumelill: Parim naine on see, kellest kõnel-
dakse kõige vähem.

Rukkilill: Kas Teid huvitab meri?

Perilla: Olete täna väga huvitav.

Zasmiin: Armastan üle kõige ainult ise-
ennast.

Kääbuslill: Miks ohkate?

Toomingas: Teie eest ei suuda varjata
midagi.

Sõnajalg: On silmapilke, mis ütlevad ma
igatsen — ja pisaraid, mis
tähendavad küllalt.

Roos: Olete väga tähelepanelik.

Õisvaher: Mis tähendab kõik rikkus ja au
Teieta.

Melander: Ei näe Teid hästi.

Sinihelmik: Mul on südamest kahju, et ei
suuda Teid aidata.

Võilill: Mispärast lobisete küll nii palju?

Oaleht: Mitte palju on alati hää.

Lehvkois: Minu kuningas.

Sookael: See on ainult naer.

Kannike: Et kõiki jutte panna tähele,
peaksin olema küll rumal.

Kullerkupp: Piinate mind.

Karuohakas: Annan ausõna.

Pione: Ich möchte dich immer glücklich
sehen!

Nessel: Seien Sie nicht so zimperlich.

Sonnenblume: Der Schein trägt.

Lotos: Sich selbst.

Tulpe: Wein, Weib und Gesang.

Lorbeere: Sie können sich nicht ent-
schliessen.

Immergrün: Spass muss sein.

Arnika: Schauen Sie mich an und Sie
haben die Antwort.

Reseda: Mehr Licht.

Narzisse: Sie sind ein Schwärmer.

Teerose: Der Glanz deiner Augen hat mich
verdorben.

Honigblume: Sie haben mich falsch ver-
standen.

Wasserlilie: Lüge, freche Lüge!

Maiglöckchen: Um Gottes Willen, nur
nicht das!

Kaktus: Eine Erfindung, Sie sind dümmer
als Sie aussehen.

Eisblume: Ich weiss es nicht.

Vergissmeinnicht: Lieben Sie zu neisen?

Löwenmaul: Übertriebene Freuden werden
Schmerzen.

Mohne: Ich träume so oft von Ihnen.

Levkoje: Hochmut kommt vor dem Fall.

Jasmin: Verzeihen Sie mir meine Unauf-
merksamkeit.

- Maikelluke:** Vana haav on palju karde-
tavam kui värsked.
- Veeroos:** Halastage mu peale!
- Kirsiõis:** Poleks midagi tähendanud, kui
oleksin ütelnud Teile seda
varem.
- Kanarbik:** Väga.
- Toomingas:** Kas selgitaksite mulle selle?
- Oaleht:** Teie ilu võlub mu.
- Kassikäpp:** Kannatust!
- Helmik:** Ainult õhtul.
- Kääbuslill:** Tähendab, meie vahel on kõik
lõpetatud.
- Kaktus:** Võib olla.
- Arnikas:** Mis jäi mul veel üle.
- Kesalill:** Olete vaid siis hää, kui magate.
- Jääroos:** See meeldib mulle.
- Veeliilia:** Kas tulete järgminegi kord siia?
- Linnurohi:** Ei mõtlegi magada.
- Pääsusilm:** Täna.
- Sinihelmik:** Kuhu tõttate?
- Õisvaher:** Kas tulete jalutama.
- Zasmiin:** Armasta ööbiku laulu, kuigi ta ei
laula sulle.
- Käoorvik:** Kes kuulmatu sandi pärast peab
kaks jutlust!

- Maiglöckchen:** Wozu die Worte?
Kaktus: Ihre Erfahrungen sind sehr gering.
Eisblume: Soll ich das für bare Münze nehmen?
Vergissmeinnicht: Tränen sind die Kraft der Frauen.
Löwenmaul: Können Sie lieben?
Mohne: O Freund, du Alfa und Omega der unbegrenzten Liebe mein!
Levkoje: Sie wissen es selbst. Fragen sie nicht.
Jasmin: Sie tun mir herzlich Leid, doch kann ich Ihnen nicht helfen.
Butterblume: Heiswasserquelle?
Lilie: Tanzen Sie Gern?
Georgine: Allwissenheit hat Gott dem Menschen nicht verliehen.
Zittergras: Ein energischer Schritt — und die Sache ist gemacht.
Hyazinthe: Sie interessieren sich zu viel für Frauen.
Stiefmütterchen: Ist es Ihnen unbequem?
Aloe: Ein gefährlicher Mensch.
Rose: In Worten nichts, in Werken viel — bringt am geschwindesten zum Ziel.
Nelke: Wer hat es Ihnen gesagt?
Oleander: Sie philosophieren.
Akazie: Alles ist klar.
Schneeglöckchen: Quatschen Sie nicht.

- Kullerkupp:** Minu armsamale see ei meeldi.
- Karuohakas:** Kas olete järgmine kord ka siin?
- Jaanilill:** Olete väga armas.
- Hiirehernes:** Vaid tark ei tee midagi vastu tahtmist.
- Arnikas:** Kas kardate armastust?
- Veeroos:** Läheme homme jalutama?
- Reseeda:** Tehke mu selle õnne osaliseks.
- Õilmelill:** Kuidas eksisin, kuidas mind on karistatud.
- Nartsiss:** Ütelge seda mulle esimesel võimalusel.
- Kanarbik:** Sääl on hää, kus ei ole meid.
- Teeroos:** Sellest ei suuda ma saada aru.
- Ohakas:** Teiste nutt vaigistab naeru.
- Meelill:** Terves kehas elab terve vaim.
- Herneõis:** Mitte palavalt.
- Linnurohi:** Kelleks peate mind küll?
- Talilill:** Raske on vastata sellele!
- Veeliilia:** Elu õpetab.
- Sõstrapärl:** Hindate iseennast väga vähe.
- Kesalill:** Kas usute tõesti, et see on tõsi?
- Aasalill:** Kas olete aumees?
- Helmik:** Kui Teil minuga ei ole igav, palun Teilt mõni lause?
- Sirel:** Kõik teed viivad hauda.
- Kastehein:** Mis möödab, seda ei saa enam tagasi.

- Kornblume:** Ich bin nicht mehr der
Frühere.
- Heliotrop:** Ja, das bin ich.
- Ephen:** Wollen Sie?
- Klette:** Heute ein Hieb, morgen ein Hieb
und endlich fällt der starke
Stamm doch.
- Immortelle:** Ich liege dir zu Füßen.
- Pione:** Ich bleibe der Einsamkeit treu.
- Nessel:** Grossartig und billig.
- Sonnenblume:** Unsere Freundschaft bleibt
für immer.
- Lotos:** Sie lügen, ohne dabei zu erröten.
- Tulpe:** In meinem Herzen ist kein Raum
für Neid.
- Lorbeere:** Es ist klar.
- Immergrün:** Ich bin „ihr“ kein „er“ oder
„ihm“ keine „sie“.
- Arnika:** Soll ich meine Absichten lassen.
- Reseda:** Die Vergangenheit.
- Narzisse:** Für das Gewesene zahlt auch der
Trödler nichts.
- Teerose:** Wenn dich die Lästerzunge sticht,
so lass dir stets zum Troste
sagen: die schlechtesten Früchte
sind es nicht, woran die
Wespen nagen.
- Honigblume:** Zu früh!
- Wasserlilie:** Die Zeit heilt alle Wunden.
- Maiglöckchen:** Ich schweige darüber.

- Liivakell: Tunnen Teid kahjuks liig vähe,
et kõike seda Teile rääkida.
- Kardhein: Kes meeldib Teile kõige roh-
kem siit seltskonnast?
- Imelill: Teie kuju meeldib mulle, kuid
mitte Teie teod.
- Maikelluke: Teie ei ole sugugi parem kui
kõik teised . . .
- Nelk: Kui mul oleks vaid üks väike loo-
tuse sädegi! —
- Oleander: Naerate!
- Akaatsia: Näite nagu kullasepa vaateaken.
- Elupuu: Jätke mind rahule!
- Krüsantheem: Olen ju ainult lihtne surelik.
- Lumelill: Kõigile võite avaldada oma
armastust, mitte aga mulle.
- Rukkilill: Töökas naine ei astu ühtki
sammu asjata.
- Perilla: Tulge mulle natukese aja pärast
järele, siis saavutate oma ees-
märgi.
- Zasmiin: Kas soovite, et suudleksin Teid?
- Kääbuslill: Uhkus tuleb enne langemist.
- Tooming: Sellele on raske vastata.
- Sõnajalg: Väga hää, kui see on nii . . .
- Õisvaher: Ei tunnista seda.

- Anemone: Lieben Sie Abwechslung?
Mimose: Es hat keinen zweck zu heiraten.
Es gibt fremde Frauen genug.
Kornblume: Wunderschön.
Heliotrop: Sie gefallen mir vom ersten
Augenblick an.
Ephen: Das Geld dient dem Reichen als
Mittel, den Dummen — als
Ziel.
Klette: Sehen Sie denn nicht, dass Sie mir
Weh' tun?
Immortelle: Ist das möglich?
Pione: Können Sie mir verzeihen?
Nessel: Reich mir die Hand, mein Leben —
Komm auf mein Schloss mit
mir.
Sonnenblume: Ist das Ihr Wunsch?
Lotos: Vergiss die Hoffnungen und das
vergang'ne Leben.
Tulpe: Wollen Sie Freundschaft?
Lorbeere: Schweigen ist den Frauen eine
Qual.
Immergrün: Es ist so gut in Ihrer Nähe.
Reseda: Am Anfang denke an das Ende.
Narzisse: Versuchen Sie, vielleicht glückt es.
Teerose: Warum so niedergeschlagen?
Honigblume: Benutzen Sie die Gelegenheit.
Wasserlilie: Ich verstehe Sie.
Maiglöckchen: O, du ewige Mauerpflanze!
Kaktus: Sie schulden mir.

- Kullerkupp:** Mees kasvatatagu sõjale ja naine sõduri karastamiseks, kõik muu on rumalus.
- Karuohakas:** Mõttetus.
- Kassikäpp:** Mees ei pea olema naise päike, vaid küünal ta kuju alusel.
- Jaanilill:** Minagi mitte.
- Hiirehernes:** Ainult sinu juures.
- Arnikas:** Kas otsite eilist päeva?
- Veeroos:** Iga armastus lõpeb pankrotiga.
- Reseeda:** See on andeks andmata.
- Õilmelill:** Mehe armuavalduse kuulamine on palve kuulamise avamäng.
- Nartsiss:** Veel mitte, kuid võib-olla varsti.
- Kanarbik:** Kas suudate varjata oma tundeid.
- Teeroos:** Teil on hää mälu.
- Ohakas:** Kas Teile ei meeldi?
- Meelill:** Armastus on naise ainus tööala ja kõrgeim harrastus.
- Herneõis:** Võib kuulda kaugemalt kui näha, et naisel on ilusad hambad.
- Linnurohi:** Teieta oleks kõik hää.
- Talilill:** Ainult raha.
- Veeliilia:** Soovin täna Teiega teha auto-sõidu.

Schneeglöckchen: Sie und er — sind wie die
Sonne und die Nacht.

Aster: Ich hätte beinah' die Hoffnung
verloren.

Chrysantheme: Sagen Sie „ja“!

Flieder: In der Bibel steht's geschrieben:
„Der Mann ist des Weibes
Haupt“.

Iris: Immer langsam.

Anemone: Mein Herz blutet.

Mimose: Das gefällt mir schon besser.

Kornblume: Ich weiss es nicht.

Heliotrop: Warum schweigen Sie!

Ephen: Die Frau ist wie ein Schatten: fol-
gen Sie ihr so flieht sie, fliehen
sie aber von ihr, so läuft sie
ihnen nach.

Klette: Alles Märchen.

Immortelle: Werde ich Sie endlich los?

Pione: Sie sind ja ein echter Hasenfuss.

Nessel: Ich habe Ihnen noch so viel zu
sagen.

Sonnenblume: Das Leben beginnt erst jen-
seits des Grabes.

Lotos: In welcher Hinsicht?

Tulpe: Lob oder Tadel — ist mir einerlei.

Lorbeere: Können Sie mir meinen Fehl-
tritt vergeben?

Immergrün: Die Erinnerung bleibt für
immer.

- Talilill: Kas olete ka õnnelik?
- Veeliilia: Kus viibivad Teie mõtted?
- Sõstrapärl: Otsige ja kannatage.
- Kesalill: See seisab kõrgemal mu mõistusest.
- Aasalill: Ah nii saate minust aru!
- Helmik: Suudleksin Teie paljast jalga.
- Sirel: Kas võin Teid kindlasti usaldada?
- Kastehein: Mulle meeldivad kõik, kuid mitte liiderlikud.
- Hellerhein: Kõike ei saa osta raha eest.
- Kirsiõis: Liisk on langenud.
- Kaktus: Tunnete oma osa.
- Tulilill: Rahata on kõikjal halb.
- Lõosilm: Õpi iseennast tundma.
- Pääsusilm: Kas pean leppima sellega, mida minult nõutakse?
- Liilia: Teie ei saa naljast aru.
- Kurekatel: Kas soovite vastust?
- Käoorvik: Mul on Teist kahju, kuid ei saa midagi teha.
- Jürjeen: Piinate mind.
- Jääroos: Kes enesest ei pea liig suurt lugu, on enam väärt kui ta arvab.
- Kibuvits: Oskate hästi edvistada.

Eisblume: Wir sind durch eine unsichtbare
Wand getrennt.

Vergissmeinnicht: Welcher Meinung sind
Sie von der ersten Liebe?

Löwenmaul: Sie scheinen mir besser, als Sie
es in Wirklichkeit sind.

Mohne: Eigenliebe.

Levkoje: Die Meinung anderer ist mir Null.

Jasmin: Mein Schweigen bedeutet noch
nicht dass ich nichts weiss.

Butterblume: Verliebt . . . Verlobt . . .
Ver . . . loren.

Lilie: Sowas giebt's nicht.

Georgine: Ich liebe nur einen Menschen —
und das bin ich selbst.

Zittergras: Quäle nie ein Tier zum Scherz...

Hyazinthe: Mein Herz blutet.

Stiefmütterchen: Ich finde keine richtige
Antwort.

Aloe: Sie werden wohl von vielen geliebt!

Rose: Dankbar bis zum Tode!

Nelke: Seid glücklich, die Sorgen kommen
von selbst.

Oleander: Schelten Sie mich aus.

Akazie: Du bist mein Gott und bist mein
Teufel.

Schneeglöckchen: Der Klügere giebt nach.

Aster: Die beste Frau ist von der man am
wenigsten redet.

Chrysantheme: Ein Kuss . . .

Sõstrapäril: Mõistus . . .

Kesalill: Mida tahtsite ütelda mulle?

Aasalill: Petate.

Lõosilm: Mees on naisele vahend, pääsiht
on alati laps, kuid mis on
naine mehele.

Tulilill: Kunas ootate mind?

Hellerhein: Ei teadnud.

Kirsiõis: Jumalik.

Kaktus: Kas Te ei näe, et teete mulle
haiget.

Kastehein: Armastuses on tihti muna tar-
gem kui kana.

Sirel: Abieluline armastus pole armastus.

Pääsusilm: Kas võin uskuda seda?

Liilia: Olete väga ettevaatlik.

Kurekatel: Eksite.

Käoorvik: Paljud naised punastaksid, kui
veel suudaksid punastada, sest
et armastavad.

Jürjeen: Bachus pole võõras armastusele
ega Veenus viinale.

Jääroos: Mitte alati ei armastata seda keda
ihaldatakse.

Kibuvits: Kes usaldab oma saladuse teisele,
on oma õnne, rahu ja tuleviku
annud võõra võimu alla.

Järeldrükk keelatud.

- Arnika:** Wer ist der Schuldige?
Reseda: Ich fürchte dich, wie Feuer.
Narzisse: Der Glanz deiner tiefen Augen.
Teerose: Nicht der schöne Ärmel, sondern
der starke Arm schlägt den
Feind.
Honigblume: Welch' eine Ehre!
Wasserlilie: Bitte um Verzeihung.
Maiglöckchen: Gefällt Ihnen Pracht und
Glanz?
Kaktus: Wünsche das, was du willst, dann
kannst du, was du wünschest.
Eisblume: Ich denke, wir müssen die Ge-
sellschaft verlassen.
Vergissmeinnicht: Ihre Stimme sagt Ihnen
das.
Löwenmaul: Heute gelingt mir nichts.
Mohne: Nach dem Regen kommt Sonnen-
schein.
Levkoje: Hab's nicht gewust.
Jasmin: Glücklich ist das Land, wo die Frau
eine grössere Rolle spielt als die
Weiber.
Butterblume: Ihre Schönheit gleicht der
Mitternacht.
Lilie: Leider ja!
Georgine: Es ist unmöglich vor dem
Schicksal zu fliehen.
Zittergras: Je lieber das Kind, desto
schmerzhafter die Rute.

Roos: Elu on mõistatus, mille kallal inim-
sugu on aastatuhandeid murd-
nud oma pääaju, ent milles on
elu — seda ei tea keegi.

Imelill: Kukute sisse.

Nartsiss: Tõde ja õigus.

Reseeda: Mõnel on õnne küllalt, aga ei ole
ometi õnnelik.

Perilla: Kas ma võin Teid pärast oodata?

Sõstrapärl: Rääkige mu isaga.

Teeroos: Kas soovite täna flirtida?

Sookael: Oh millal pääseb piinast rind!

Aasalill: Kes palju teab, see ruttu vananeb.

Liilia: Näite täna suurepärane.

Jürjeen: Ütelge mulle tõsiselt, kas tõesti
Te ei suuda unustada?

Lehvko: Olete ainult siis hää, kui magate.

Kullerkupp: Oh, millal pääseb piinast rind?

Kastehein: Naine unustab kergemini kui
mees, kuid peab paremini
meeles, mis on unustanud.

Liivakell: Teil on ilus abikaasa.

Hyazinthe: Bitte um Erklärung.

Stiermütterchen: Der Mann sorgt für das Holz und Feuer, die Frau für Brot und Kleider.

Aloe: Verzeihung.

Rose: Was Ihnen Scherz, ist mir heilig.

Nelke: Gegen Sie fort?

Oleander: Ihre Aufrichtigkeit ist mir lieb.

Akazie: Sie besitzen eine schreckliche Waffe — die Schönheit.

Schneeglöckchen: Nie und nimmer.

Aster: Wer weiss, ob wir uns wiedersehen?

Chrysantheme: Frage, die nicht beantwortet werden kann.

Flieder: Wollenn Sie das?

Iris: Mein Wunsch ist in Erfüllung gegangen.

Anemone: Können Sie Ihre Gefühle geheim halten?

Kornblume: Können Sie das beweisen.

Heliotrop: Alles was mein ist — gehört Ihnen.

Ephen: Sind Sie jetzt befriedigt?

Klette: Sie sind für mich ein Rätsel.

Immortelle: Da ist es gut, Wo wir nicht sind.

Pione: Sie sind unbeständig.

Nessel: O' welch' ein Glück sich „dein“ zu nennen!

Sonnenblume: Zweifeln Sie daran?

Jaanilill: Kõik maailma suurepärased on
ainult lühike uni.

Imelill: Kas uskuda või mitte?

Nartsiss: Siiski armastan Teid meeletult.

Reseeda: Mitte millestki ei saa midagi.

Perilla: Ütlen siis, kui olen Teie sõber.

Sõstrapärl: Lähete üle igasuguste piiride!

Teeroos: Kui vaikin, siis see veel ei tähenda,
et ei tea midagi.

Sookael: Kas olete õnnelik?

Aasalill: Seda võib pimegi näha.

Liilia: Kus oleks Teil parem?

Jürjeen: Mis üle naerate?

Lehvkois: Olen vaid inimene.

Kullerkupp: Kas Teie pää oskab ka
mõtleda?

Kastehein: Ei.

Liivakell: Õige mul lammas huntide seas!

Kurekatel: Mälestus on ainuke paradiis,
kust meid ei või ajada välja.

Sõnajalg: Vari, mis läheb mööda.

Herneõis: Mis on elu?

Karuohakas: Mis armastus on õieti, teab
vaid see, kes aramstab lootu-
setult.

Pione: Sei mild bei deines Nächsten Fehle,
doch strenge deiner eig'nen
Seele.

Nessel: Sie haben Erfolg in der Gesellschaft.

Sonnenblume: Was geht mich die Gesell-
schaft an, wenn ich nur dich
habe.

Lotos: O, könnt ich Ihre Lippenpomade
sein!

Tulpe: Billiges Vergnügen.

Lorbeere: Weg mit dem Fingern vom
Braten'.

Immergrün: O Grausamkeit'.

Arnika: O welch' ein grosses Glück dein
Tischnachbar zu sein!

Reseda: Bier her, Bier her, oder ich fall
um! . . .

Narzisse: Besser Wasser getrunken und
erworben, als Wein getrunken
und verdorben.

Teerose: Alles mit Mass . . .

Honigblume: Es Lebe die Gemütlichkeit,
die Wahrheit und das Leben!

Wasserlilie: Wer nicht liebt Wein, Weib
und Gesang . . .

Maiglöckchen: Ich kehre mich nicht dran,
ich lass die Leute klügeln; wer
kann denn jedermann das lose
Maul verriegeln?

Kaktus: Du meine süsse Rebe!

- Veeliilia:** Palun andeks, kui olen solvanud
Teid.
- Linnurohi:** Kaubelda võib inimeses kõi-
gega, armastusegagi, mitte aga
vihkamisega.
- Pääsusilm:** Elagu nutt, mis puhastab tun-
deid ja naer, et palged ei
kivineks.
- Sinihelmik:** Kuhu ei pöördu, kõik on
möödas . . .
- Õisvaher:** Enne ei jää ma rahule, kui ei tea
lõplikult.
- Zasmiin:** Ja kellelt?
- Akaatsia:** Kahjuks ei ole mul aega.
- Käoorvik:** Pole iial teist midagi enne kuul-
nud.
- Hellerhein:** Miks pidin sind nägema!
- Hiirehernes:** Millega olete nüüd ametis?
- Elupuu:** Kuidas võib uskuda noori tütar-
lapsi.
- Kannike:** Ainult säääl . . .
- Kibuvits:** Mispärast olete ennast muutnud?
- Krüsanteem:** Suurepärase seltskond.
- Lumelill:** Ennemini hammustan keelde, kui
teen Teile valu.

Hyazinthe: Seien Sie ernster.

Stiefmütterchen: Sie spielen mit mir, wie die Katze mit der Maus.

Aloe: Wehe dem Besiegten.

Rose: Regen Sie sich nicht auf.

Nelke: Weisen Sie mir den Weg.

Oleander: Der Zorn ist die Waffe der Feigheit.

Akazie: Ich will nicht sehen und nichts hören.

Schneeglöckchen: Träume, aber stolpere nicht.

Aster: Erhalte meinen Lohn in Natura?

Chrysantheme: Man muss das Leben nehmen, wie das Leben ist.

Flieder: Ich interessiere Sie nicht mehr.

Iris: Aus der Ferne so und so — in der Nähe nicht mal so.

Anemone: Gehen Sie abends spazieren?

Mimose: Ich bin die Bescheidenheit selbst.

Kornblume: Sie sind göttlich.

Heliotrop: Was bringt mir die Zukunft?

Ephen: Ich habe nie etwas von Ihnen gehört.

Klette: Wenn der weisse Flieder wieder blüht.

Immortelle: Immer kaltes Blut.

Pione: Das Leben ist ein Moment zwischen zwei Ewigkeiten.

Nessel: Das gefällt mir.

- Kassikäpp:** Las' viha muutub armastuseks.
- Jaanilill:** Ootan, kunas suudlete mind?
- Hiirehernes:** Ei armasta.
- Arnikas:** Aga ma ei saa sinna midagi parata.
- Veeroos:** Teil on küll vist väga igav?
- Reseeda:** Nüüd on aeg kasin.
- Õilmelill:** Ainult ema teab, mis tähendab armastada ja olla õnnelik.
- Nartsiss:** Ei kaotatud aega too keegi tagasi, ei tuulde läinud tunnist saa tulu iialgi.
- Kanarbik:** Ei!
- Teeroos:** Veel üks tuline vastus ja siplen Teie põllepaeltes.
- Ohakas:** Kas olete haige?
- Meelill:** Ootan kannatlikult, kuni panete mind tähele.
- Herneõis:** Ei armasta Teid.
- Linnurohi:** Jah!
- Talilill:** Kuidas leian õnne.
- Veeliilia:** Aga võib olla on teised ehk minust paremad.
- Sõstrapärl:** Ka eneseunustus on õndsus.
- Kesalill:** Peab ise arvestama oma ettevõtete takistustega.

- Lotos: Mein Herz ist nicht am rechte
Fleck.
- Tulpe: Nobel geht die Welt zu Grunde.
- Lorbeere: Sie führen mich an der Nase.
- Immergrün: Sie wünschen?
- Arnika: Schön, wenn es so ist.
- Reseda: Herz, mein Herz, warum so
traurig . . .
- Narzisse: Dumme Frage.
- Teerose: Trift dich ein Schmerz, verrat
ihm nicht — verbirg vor den
Menschen dein Gesicht.
- Honigblume: Grünschnabel.
- Wasserlilie: Die Liebe fragt nicht nach den
Jahren.
- Maiglöckchen: Sie sind einfach nervös.
- Kaktus: Wenn ich Sie anschau, wird's mir
übel.
- Eisblume: Wann kommen Sie endlich unter
die Haube?
- Vergissmeinnicht: Die Sache ist erledigt.
- Löwenmaul: Wie können Sie dieses Scheu-
sal lieben?
- Mohne: Ich will Ihnen einen Streich
spielen.
- Levkoje: Sie spielen mit meinen Gefühlen.
- Jasmin: Sehen Sie vor, dass Sie nicht
zwischen zwei Stühle geraten.
- Butterblume: Sie sind sehr vorsichtig.

Roos: Kas võiksin Teiega lähemalt tuttavaks saada?

Melander: Luuleriik on tõeriik.

Sinihelmik: Üks kõigi eest ja kõik ühe eest.

Võilill: Kas otsite sõprust?

Oaleht: Kõike muud, kuid mitte ainult seda.

Lehvkois: Milline võrratu lõbu.

Sookael: Ütleksin, kuid ei julge.

Kannike: Üle öö võib kõik muutuda.

Kullerkupp: Mitte nii tuliselt.

Karuohakas: Ei armasta Teid.

Kassikäpp: Usun, et olete mu seltsis väga õnnelik . . .

Jaanilill: Kui armastus on läbi, siis algab sõprus.

Hüirehernes: Kõige kallim vara maailmas on armastus.

Arnikas: Mulle meeldib Teie juures mehelikkus.

Veeroos: Mis sa sirised, sirtsuke.

Reseeda: Olen Teiega päri.

Õilmelill: Mängite minuga, nagu kass hiirega.

- Ephen: Wo ist's Ihnen besser?
- Klette: Seutzen Sie nicht.
- Immortelle: Hoffen Sie glücklich zu werden?
- Pione: Ich hasse Sie!
- Nessel: Gestatten Sie mir ein Rendez-vous?
- Sonnenblume: O, du mein Süssholz, mein
Lakritz!
- Lotos: Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.
- Tulpe: Je mehr ich Sie ansehe, desto mehr
bewundere ich Sie.
- Lorbeere: Ja, ja, ja!
- Immergrün: Ich kann dir nur eines anbieten,
und das ist — meine Liebe.
- Arnika: Was soll daraus wohl werden?
- Reseda: Sie sind sehr pikant.
- Narzisse: Sie necken mich.
- Teerose: Sie sind der einzige Sonnenstrahl
meines ganzen Lebens.
- Honigblume: Warum wollen Sie mich nicht
verstehen?
- Wasserlilie: Selbsterkenntnis ist der erste
Schritt zur Besserung.
- Maiglöckchen: Meine Frage hat Ihnen
nicht gefallen?
- Kaktus: Ihre Unverschämtheit ist allen
bekannt.
- Eisblume: Was tang ich, armer Teufel, an?
- Vergissmeinnicht: Ich verstehe nicht.
- Löwenmaul: Glücklich ist, der wenig redet
und das Denken ganz vergisst.

- Kääbuslill:** Kergem on armastada kui armastatud saada . . .
- Sõnajalg:** Kas pean Teile rääkima kõik?
- Roos:** Tean Teie saladust!
- Õisvaher:** Teile on see kõik ainult naljaks ja naeruks.
- Melander:** Naiselik!
- Sinihelmik:** Vaid südametunnistusega inimene võib endale seda lubada.
- Võilill:** See on kõik ja nüüd olgu lõpp!
- Oaleht:** Mõistus mehe pääs, aga mitte mehe käes.
- Lehvko:** Mis on ööpimedus Teile ilu kõrval!
- Sookael:** Pidage see õpetus endale.
- Kannike:** Pill tuleb pika ilu järel.
- Kullerkupp:** Olen väga rõõmus.
- Karuohakas:** Väga hää seltskond.
- Kassikäpp:** Milline nägu on Teil?
- Jaanilill:** Mis tähendab armastama?
- Hiirehernes:** Antakse Teile sõrm, võtate terve käe.
- Arnikas:** Teile teened ei huvita mind.
- Veeroos:** Ärge kallake õli tulle.
- Reseeda:** Kas olete ka suur unistaja.
- Õilmelill:** Ei või ütelda.
- Nartsiss:** Usun vaid siis, kui näen oma silmaga.
- Kanarbik:** Kõik meie ehitame õhulosse.
- Teeroos:** Aitab juba.

- Akazie: Sie sehen aus wie das Schaufenster
eines Juweliers.
- Schneeglöckchen: Darf ich Ihnen schreiben?
- Aster: Ich gehöre nur Ihnen!
- Chrysantheme: Gehen Sie, ich komme nach!
- Flieder: Den Mann erkennt man an der
Rede.
- Iris: Ich sage es nicht.
- Anemone: Philosophieren Sie nicht, es ist
langweilig.
- Mimose: Sie sind zu gut.
- Kornblume: Darf ich auf Gegenliebe hoffen?
- Heliotrop: Habe leider keine Zeit.
- Ephen: O, meine goldlockige Lorelei!
- Klette: Ist Ihr Herz noch frei?
- Immortelle: Was langsam kommt, kommt
gut.
- Pione: Machen Sie mich mit dieser Frage
nicht konfus.
- Nessel: Sie kennen mich noch zu wenig.
- Sonnenblume: Führe mich nicht in Ver-
suchung.
- Lotos: Ich rede: „Wie lieb Sie sind“ und
denke: „Ich liebe dich“.
- Tulpe: Sie sind heute reizend.
- Lorbeere: Seien Sie froh!
- Immergrün: Ein Kuss auf deine Lippen —
und gleich sterben.
- Arnika: Den Vorsichtigen schont das
Schicksal.

- Lõosilm:** Iga sitika lendamise pärast ei lähe päike veel looja.
- Pääsusilm:** Muusika on naise südame võti.
- Liilia:** Ühe õnnetus, teise õnn.
- Kurekatel:** Üheksa ametit, kümnes nälg.
- Käoorvik:** Liig õrnad tundmused on päris õnnetus.
- Jürjeen:** Andke andeks, jumalaga!
- Jääroos:** Teile meeldib vist palju kõnelda?
- Kibuvits:** Nõtrus, su nimi on naine!
- Liivakell:** Muusika rahustab, trööstib, kosutab, parandab, elustab, tõstab, vaimustab — muusika on jumalik.
- Kardhein:** Seintelgi on kõrvad.
- Imelill:** Ei taha olla viiendaks rattaks vankri all.
- Maikelluke:** Kõik ohverdan Teile eest, kui Teil oleks ainult hää.
- Nelk:** Ei ole seda väärt!
- Oleander:** Kunas see oli?
- Akaatsia:** Usun, et olete see . . .
- Elupuu:** Kas see pole tõsi?
- Krüsanteem:** Õnnelik, kes kannab põues puhast truudust.

- Mohne: Alle Morgen — neue Sorgen.
- Levkoje: Behüt' dich Gott vor deinen
Freunden, vor Feinden schützt
man sich schon selbst.
- Jasmin: Du machst mich verrückt.
- Butterblume: Was gefällt Ihnen mehr: Bescheidenheit oder Tapferkeit?
- Lilie: Ich bin einverstanden.
- Georgine: Darf ich Sie aus der Ferne bewundern?
- Zittergras: Sie sind noch zu jung dazu.
- Hyazinthe: Unbeständigkeit ist das Los der Sterblichen.
- Stiefmütterchen: Du bist geschaffen mit den Herzen zu spielen.
- Aloe: Das weiss wohl nur Gott im Himmel allein.
- Rose: Dein Wort ist wie ein scharfes Messer, von dem das Herz zerrissen wird.
- Nelke: O, könnte man den Frauen trauen!
- Oleander: Darf ich hoffen?
- Akazie: Sie gestehen?
- Schneeglöckchen: Gestatten Sie mir Ihre feste Hand zu drücken.
- Aster: Nur mit dir — weit, weit von hier!
- Chrysantheme: Wie soll ich Sie verstehen?
- Flieder: Sie haben den Verstand verloren.
- Anemone: Ich erröte von solchen Dummheiten.

- Nartsiss:** Naeran läbi pisarate.
- Kanarbik:** Ulatage oma käsi, et suruksin seda vargsi.
- Teeroos:** Inimene ei ole loodud vihkama, vaid armastama.
- Ohakas:** Kas Teile minust küll ei jätku, et flirdite veel teistega?
- Meelill:** Armastus on kui tuli, mis kustub toiduta.
- Herneõis:** Lõpuks on iga mees tark.
- Linnurohi:** Valuta ei või armastus elada.
- Talilill:** Mulle meeldivad ainult metsikud, kirglikud mehed (naised).
- Veeliilia:** Häa abielu on igavene mõrsjapõli.
- Sõstrapärl:** Armastus võidab maailma.
- Kesalill:** Teil on liig vesine väljarääkimine!
- Aasalill:** Mina ja maailm.
- Helmik:** Usalduseta ei ole õiget armastust ega sõprust.
- Sirel:** Mis aitab kõik värv ja puuder, tähelepanu ei leia Te siiski.
- Kastehein:** Sõnatu, hääletu kurbus lämmitab, murrab südame.
- Hellerhein:** Mu sõber, miks varjate oma armastust.

- Flieder:** Alzuviel ist ungesund.
Iris: Ich will und ich muss dich haben!
Anemone: Einverstanden!
Mimose: Vorsicht! Dein Geliebter will dich betrügen.
Kornblume: Halt aus mein Kind, wirst Wunder erleben.
Heliotrop: Man hat Sie vergessen. Vergessen Sie auch.
Ephen: Das sind lauter leere Worte.
Klette: Vergiss, was gewesen. Denke nicht an die Zukunft. Benutze die Gegenwart.
Immortelle: Sie sind unausstehlich.
Pione: Ich traue nur meinen eigenen Augen.
Nessel: Beides zusammen.
Sonnenblume: Irrt der Blinde, so zeigt mitleidig jeder ihm den Weg.
Lotos: Sie sind kein Ritter für meinen Roman.
Tulpe: Wo und bei wem weilen Ihre Gedanken.
Lorbeere: Sie bauen Luftschlösser.
Immergrün: Schämen Sie sich!
Arnika: Nicht immer streichelt uns das Schicksal.
Reseda: Niemand versteht mich.
Narzisse: Meinen Worten folgen Taten.
Teerose: Ich fürchte dich, du giftige Schlange!

- Käabuslill:** Mispärast ma ei peaks Teid omama?
- Toomingas:** Arvan, aeg oleks meil lahkuda seltskonnast.
- Roos:** Olen nõus Teiega abielluma.
- Õisvaher:** Määrake mulle kohtamine!
- Melander:** Kas Teile meeldib tantsida?
- Sinihelmik:** Kas tahate minna?
- Võilill:** Mispärast?
- Oaleht:** Jah!
- Lehvko:** Ootan Teid säääl, kus ennemaltni.
- Sookael:** Teile hääl kui veski mürin, jutu sisu — sääse pirin.
- Kannike:** Mida need sõnad tähendavad?
- Kullerkupp:** Sõprus on õhtuse varju sarnane — ta läheb seda suuremaks, mida madalamale elupäike vajub.
- Karuohakas:** Sõnad, sõnad, sõnad!
- Kassikäpp:** Avage mul silmad!
- Jaanilill:** Rääkige isaga!
- Hürehernes:** Ainult Teiega!
- Arnikas:** Rohkem kui tarvis.
- Veeroos:** Olen valmis ootama kolm aastat.
- Reseeda:** Ainult seda mõtlen.
- Õilmelill:** Kaunis on saada armastatud, kaunim aga ise armastada.
- Nartsiss:** Õnn oli nii lähedal . . .

Teerose: Ich möchte, — doch fehlt mir der Mut.

Honigblume: Genug davon.

Wasserlilie: Sie sehn heute gut aus.

Maiglöckchen: Lassen Sie sich nicht beschummeln.

Kaktus: Ihr Mut ist gross, die Worte noch viel grösser.

Eisblume: Ewig.

Vergissmeinnicht: So jung und so verdorben.

Löwenmaul: Können Sie mich verstehen?

Mohne: Sei klar wie Eis, sei rein wie Schnee — dem klatsch entgehst du nicht.

Levkoje: Die Liebe besiegt und überwindet alles.

Jasmin: Werden Sie mich bald befriedigen?

Butterblume: Ich habe das Glück nicht gefunden.

Lilie: Möchte allein mit Ihnen sein.

Georgine: Mein Herz ist rein.

Zittergras: Seien Sie aufrichtiger.

Hyazinthe: Ihr dummes Angesicht gefällt mir wirklich nicht.

Stiefmütterchen: Gleichgültig.

Aloe: Ich hatte gute und edle Absichten.

Rose: Woher haben Sie das?

Arnika: Tanzen möcht ich.

Reseda: Beherrsche dich.

Liilia: Tulega mängida on kardetav.

Kurekatel: Teie sisemine hääl ütleb seda Teile.

Käoorvik: Tahaksin, kuid kardan, mis sest küll saab viimaks.

Jürjeen: Ah, need õnnelikud minutid.

Jääroos: Ainult siis, kui ma pole täiel mõistusel.

Kibuvits: Teatavatel põhjustel.

Liivakell: Kas arvate?

Kardhein: Mida pean lootma?

Imelill: Ainult mind võib usaldada.

Maikelluke: Ei tea, kuidas pean Teid tänama.

Nelk: Õnnelik on see maa, kus naine on tähtsam kui naised.

Oleander: Armastus on lillepeenar, mida kastetakse pisaratega.

Akaatsia: Olete kaotanud mõistuse.

Elupuu: Hommikul.

Krüsanteem: Keegi ei sure armastusest, mõnigi elab sellest.

Lumelill: Ei mingisugused rõõmud ei võrdu armastuse piinadele.

Rukkilill: Naised armastavad seiklusi ja eriti seiklejaid.

- Lilie: Möge das nie wieder vorkommen.
- Georgine: Wer heilt die Wunden meines Herzens?
- Zittergras: Sind Sie neidisch?
- Hyazinthe: Sie leuchten wohl, doch wärmen Sie nicht.
- Stiefmütterchen: Hereingefallen.
- Aloe: Warum wählen Sie zweideutige Worte?
- Rose: Dem Mütterchen gefällt es nicht.
- Nelke: Auf sich selbst.
- Oleander: Sie haben mich nicht verstanden.
- Akazie: Das ist dein letzter Trumpf.
- Schneeglöckchen: Alles oder garnichts.
- Aster: Ich weiss es, aber Sie müssen es erraten.
- Chrysantheme: Wollen Sie mit mir auf Kriegsfuss treten?
- Flieder: Wozu die vielen Worte?
- Iris: Glück ist zerbrechlich.
- Anemone: Ohne Geld ist's nirgens gut.
- Mimose: Das bleibt ewig verborgen.
- Kornblume: Des Mannes erste „Liebe“ wird selten seine Frau und seine Frau bleibt selten seine letzte „Liebe“.
- Heliotrop: Gedanken sind zollfrei.
- Ephen: Wollen Sie wieder disputieren?
- Klette: Darf ich auch einmal? . . .
- Immortelle: Wie erwachte Ihre Liebe zu mir?

- Punapärl: Ma ei tea mitte... Kindlasti...
 Ma usun...
- Riihein: Ei jää ialgi rahule!
- Nelk: Ikka nagu tuulepööris!
- Veeroos: Armastan juhtumusi.
- Kirsiõis: Seda Teie ei tee?
- Kanarbik: Jah, see oli vale!
- Toomingas: Seda soovisid sa ju ammu.
- Oaleht: Hoidke ennast!
- Kassikäpp: Kas suudate seda selgitada?
- Helmik: Tean.
- Käabuslill: Meil pole aega kaotada.
- Kaktus: Kas olete selles kindel?
- Arnikas: Missugune lollpää!
- Kesalill: Kas Teie tõesti ei või mulle anda
 andeks?
- Jääroos: Puhas neiu süda tunneb õiget
 armastust.
- Veeliilia: Seepärast, et sellest vaikisin.
- Linnurohi: Olete täiesti kardetav inimene!
- Pääsusilm: Leian, et see on inetu.
- Õisvaher: Esimene armastus viib südame
 tagasi esialgsesse süütusse; sää
 võib näha, kui puhtalt hing
 Jumala käest tuli.

- Lilie: Was ist das Leben.
Georgine: Das geht über meinen Verstand.
Zittergras: Machen Sie mir keine Augen.
Hyazinthe: Es ist mir so, als ob es anders sein müsste.
Stiefmütterchen: Eine Tierquälerei.
Aloe: Halt! Kein Wort mehr.
Rose: Schlange.
Nelke: Sie irren Sich.
Oleander: Ich kenne Sie noch zu wenig.
Akazie: Seien Sie auf der Hut!
Schneeglöckchen: Was meinen Sie dazu?
Aster: Was einen Anfang hat, hat auch ein Ende.
Chrysantheme: Das Lachen lässt sich teilen mit allen.
Flieder: Ein fauler Apfel macht es schnell, dass faul wird sein Gesell.
Iris: Sie sind sehr schlau.
Anemone: Ein Paradies für das Auge, eine Hölle für die Seele und ein Elewator für die Tasche — das ist die Frau.
Mimose: Wann werden Ihre Augen geöffnet?
Kornblume: Ich will nicht das fünfte Rad am Wagen sein.
Heliotrop: Leider nicht!
Ephen: Sie machen mir Sorgen.
Klette: Alles kann man nicht für Geld haben.

- Kirsiõis:** Ei ole sellega üldse rahul.
- Kaktus:** Väga hää, olgu nii.
- Tulilill:** Ei arvesta sellega.
- Lõosilm:** Rumalale ei kasva nii palju sulgi selga, et võib lennata.
- Pääsusilm:** Kõik ei ole aus mis lubatud.
- Liilia:** Kõik lendas korstnasse.
- Kurekatel:** Olge ettevaatlik, meid pannakse tähele.
- Käoorvik:** Unustage see, mis südamed rääkisid.
- Jürjeen:** Mispärast põgenete minu eest?
- Jääroos:** Lõppude lõpuks kõik läheb veel hästi.
- Kibuvits:** Teie ei kõlba armastajaks.
- Liivakell:** Olete kardetav isik.
- Kardhein:** Mida mõtlete teha homme õhtul?
- Imelill:** Vahval on õnne.
- Maikelluke:** Meelsamini mullas, kui kaeras.
- Nelk:** Ainult armastus on elu ja elu on leek.
- Oleander:** Ärge minule lootke.
- Akaatsia:** Kas olete mulle pahane?

- Honigblume: Das ist je ein Witz.
Wasserpflanze: Kann dein Kopf auch denken?
Maiglöckchen: Wenn du das Unglück fürchtest — erlangst du nie das Glück.
Kaktus: Ich bin so traurig, dass du froh bist.
Eisblume: Wann sehen wir uns wieder?
Vergissmeinnicht: Lassen Sie mich in Ruh'!
Löwenmaul: Morgen.
Mohne: Wohin so eilig?
Levkoje: Beherrsche deine Gefühle, sonst beherrschen sie dich.
Jasmin: Ihre Gegenwart elektrisiert mich.
Butterblume: Ihre Meinungen sind beleidigend.
Lilie: Wie verdient — so belohnt.
Georgine: Nach Hause.
Zittergras: Sie sind zu klug für mich.
Hyazinthe: Schöne Frauen sind wie grosse Städte: sie sind leicht erobert doch schwer gehalten!
Stiefmütterchen: Alles vergessen.
Aloe: Das Amors Pfeil sitzt mir im Herzen.
Rose: Ein alter Freund ist wie Gold — das nicht rostet.
Nelke: Unsinn.
Oleander: Dumm geboren, nichts zugelern.
Akazie: Die Liebe kann eine Hölle zum Paradies verwandeln.
Schneeglöckchen: Meine Geduld kann platzen.

- Liivakell: Mida pean ootama!
Kardhein: Kõik, kuid mitte Teid!
Imelill: Kas olete unustanud?
Maikelluke: Mängite minuga, nagu kass
hiirega.
Nelk: Ei saa aru.
Oleander: Perekonnaelu võib võrrelda püü-
maga, sest mõlemad lähevad
ruttu hapuks.
Akaatsia: Kas Te tõega ei märka midagi?
Elupuu: Õnnelik on see, kes ei otsi ega
looda suurt õnne.
Krüsanteem: Armastan sõjaväeteenistust,
kuid vihkan sõda.
Riihein: Kõik.
Punapuu: Võimatu.
Lumelill: Kas jääb rahule minugi süda?
Rukkilill: Kardan Teid.
Perilla: Vaadake minule vaid üks kord hää
pilguga.
Zasmiin: Ainult öösel.
Kääbuslill: Kui ma ainult tohiks.
Toomingas: Kas ehitate ka õhulosse?
Sõnajalg: Võib olla . . .
Roos: Tühine lootus.
Õisvaher: Armastan Teid meeletult!
Melander: Kas armastate mind?

- Löwenmaul:** Sind Sie eifersüchtig?
- Mohne:** Schenke mir ein einzigen Blick
und ich bin befriedigt.
- Levkoje:** Lassen Sie sich nicht an der Nase
führen.
- Jasmin:** Die Frage bleibt offen.
- Butterblume:** Aufrichtigkeit ist gut, doch
nicht immer angenehm.
- Lilie:** Fehlt Ihnen etwas?
- Georgine:** Sie glauben nicht, dass ich nur
für sie lebe?
- Zittergras:** Das war ein kühner Schritt.
- Hyazinthe:** Meine Absichten sind ehrlich.
- Stiefmütterchen:** Sie liebt dich nicht, sie
scherzt mit dir.
- Aloe:** Mir ist jeder Augenblick teuer, den
ich mit Ihnen verbringe.
- Rose:** Tu nur das Rechte in deinen Sachen,
das andere wird sich von selber
machen.
- Nelke:** Warum prüfen Sie mich so?
- Oleander:** Machen Sie mir keine Vorwürfe.
Ich kann nicht anders.
- Akazie:** Ich möchte mit Ihnen näher
bekannt werden.
- Schneeglöckchen:** Zu spät!
- Aster:** Liebe ist eine Gottheit, die oft Opfer
fordert.
- Chrysantheme:** Wieso?
- Flieder:** Nie und nimmer.

- Maikelluke: Pirtsakas inimene on labane.
- Imelill: Kas saan oma tasu natuuras?
- Kardhein: Unista, kuid ära komista.
- Liivakell: Jah, süleleksin vaid sind.
- Punapärl: Ja . . .
- Sirel: Muusika, viin, naised . . .
- Aasalill: Usun!
- Kesalill: Oh, Teie vana pinutagune.
- Sõstrapärl: Milleks need hambajäljed Teie kaelal?
- Veeliilia: Iga maalitud olevus ei ole veel kunstipärane.
- Talilill: Jooge tinti, siis Te ei tarvitse end värvida.
- Linnurohi: Palun üks valss?
- Herneõis: Veetlev.
- Meelill: Peate ja palun, jätke mind rahule!
- Ohakas: Piinata — see on naiste mood.
- Teeroos: Parem ütelge, asi on väga halb.
- Kanarbik: Tulge mõistusele.
- Nartsiss: Enne ei jäta Teid rahule, kui saan lõpliku vastuse.
- Õilmelill: Selle lõbusa tunni. —
- Reseeda: Rohkem kui tarvis.
- Veeroos: Olen vaimustatud.
- Arnikas: Usun, ta tegi seda siiski.
- Hiirehernes: Kas Teie vahest?
- Jaanilill: Aeg on alata!
- Kassikäpp: Oo — palun!
- Karuohakas: Millal see oli?

- Kaktus:** Selbstverständlich.
- Eisblume:** Was schauen Sie mich so an?
- Vergissmeinnicht:** Ich kenne Ihre Geheimnis.
- Löwenmaul:** Lieben Sie Militär?
- Mohne:** Wozu das alles?
- Levkoje:** Vorsicht! Wir werden beobachtet.
- Jasmin:** Auch die Klugen sind zuweilen dumm.
- Butterblume:** Geben Sie die Hoffnung auf.
- Lilie:** Glück zu?
- Georgine:** Ich will Ihr Spielzeug nicht sein.
- Zittergras:** An deinem Herzen ist der schönste Ort . . .
- Hyazinthe:** Soll ich Ihnen die Wahrheit sagen?
- Stiefmütterchen:** Die Geduld trägt reiche Ernte.
- Aloe:** Seien Sie mein Begleiter auf meinem Lebenswege.
- Rose:** Wer alles liebt, liebt doch zu wenig.
- Nelke:** Pechvogel!
- Oleander:** Sie haben keine Ahnung von reiner Liebe.
- Akazie:** Liebe mich.
- Schneeglöckchen:** Der Mensch ist oft sich selbst der grösste Feind.
- Aster:** Die Geduld wird belohnt.
- Chrysantheme:** Ich verachte Lebemänner.
- Flieder:** Ihr Antlitz sagt, was das Herz denkt.

- Hellerhein:** Eemal silmist, väljas südamest.
- Kirsiõis:** Vaga vesi, sügav põhi.
- Kaktus:** Kas saate must aru?
- Tulilill:** Olete liig noor.
- Lõosilm:** Mida pisem inimene, seda suurem süda.
- Pääsusilm:** Mõtetel ei ole tollimaksu.
- Liilia:** Kas see on võimalik?
- Kurekatel:** Kui olete rahul, ei ole mul selle vastu midagi.
- Käoorvik:** Ärge olge väiklane.
- Jürjeen:** Olen üllatatud Teist.
- Jääroos:** Ah, milline õnn olla sinu!
- Kibuvits:** Mida ootate.
- Liivakell:** See ei ole esimene kord.
- Kardhein:** Ärge rääkige sellest teistele.
- Imelill:** Kui palju?
- Maikelluke:** Kas Teie ei ole minuga rahul?
- Nelk:** Võitjat ei karistata.
- Oleander:** Jah.
- Akaatsia:** Kas olete ka kirglik?
- Elupuu:** See on mu lemmiklaul!
- Krüsanteem:** Kas võiksite mulle natuke raha laenata?
- Lumelill:** Hää!
- Rukkilill:** Jätame selle küsimuse lahtiseks.
- Perilla:** Elu . . .
- Zasmiin:** Laman Teie jalge ees.
- Sõnajalg:** Kuidas on Teie rahaline järg?

- Narzisse: Alle Hindernisse sind beseitigt.
Teerose: Vermag Ihr Köpfchen auch zu denken?
Honigblume: Erwarte mit Sehnsucht.
Wasserlilie: Ich liebe Sie und . . .
Maiglöckchen: Sie kennen mich noch viel zu wenig.
Kaktus: War das eine Frage?
Eisblume: Werden Sie mich bald in Ruhe lassen?
Vergissmeinnicht: Beim Mondenschein.
Löwenmaul: Man hat mir von Ihnen schlechtes gesprochen.
Mohn: Welch' ist Ihr sehnlichster Wunsch?
Levkoje: Begleiten Sie mich heute?
Jasmin: Und noch?
Butterblume: Bin überrascht.
Lilie: Möchte gerne wissen, was sind Sie.
Georgine: Die Freundschaft bringt immer Nutzen, die Liebe aber oft Verlust.
Zittergras: Ich könnte Ihr Vater sein.
Hyazinthe: Sie wären die erste, die ich küssen würde.
Stiefmütterchen: Schatten der Vergangenheit.
Aloe: Ich gestatte.
Rose: Unmöglich.
Nelke: Was könnten Sie von mir erwarten?
Oleander: Ihre Augen . . . Ihre Lippen . . .

- Linnurohi: Minul ei vea täna.
- Herneõis: Ainult üks suudlus.
- Meelill: Peate, ja palun — jätke mind rahule!
- Ohakas: Parem ütelge, asi on väga halb.
- Teeroos: Oo — palun!
- Kanarbik: Kas Teie pea oskab ka mõtelda?
- Nartsiss: Naise südame õnn on armastada ja armastatud saada.
- Õilmelill: Mis üle Teie naerate?
- Reseeda: Rohkem kui tarvis.
- Veeroos: Teie lähete üle igasuguste piiride!
- Arnikas: Mida lühem aeg, seda õnnelikum.
- Hiirehernes: Olete hirmus unine.
- Jaanilill: Rikkus.
- Kassikäpp: Vaiki, jäta järele.
- Karuohakas: Vastake: ja või ei?
- Kullerkupp: Võtke mind, ma olen Teie!
- Kannike: Armastus.
- Sookael: Kirg, uim, oivaline . . .
- Lehvkois: Naiselik.
- Oaleht: Teile on see kõik ainult naljaks ja naeruks.
- Võilill: Ma tean Teie saladust!

Jasmin: Es kommt blos auf die Beleuchtung
an.

Butterblume: Die Zeit ist nah'.

Lilie: Verdammt und zugenäht! . .

Georgine: Du rosenrote Rose meiner grauen
Einsamkeit.

Zittergras: Es kann ja nicht immer so
bleiben.

Hyazinthe: Erfüllen Sie das Versprechen?

Stiefmütterchen: Lieber an einem Knochen
knobeln, als Ihre Lippen küssen.

Aloe: Der Verstand.

Rose: Was ist geschehen?

Nelke: Nein, und abermals nein!

Oleander: Sie sind ein guter Diplomat.

Akazie: Haben Sie an Ihre Worte auch
gedacht?

Schneeglöckchen: Ich glaube nicht an Ihre
Gleichgültigkeit.

Aster: Was wollen Sie damit sagen?

Crysantheme: Nach Hause.

Flieder: Widerseh'n macht Freude.

Iris: Verwelk, was im Herzen mal blühte...
Ist's nochmals möglich zu
lieben?

Anemone: Für wen halten Sie mich?

Mimose: Sie sind mir kein Partner.

Kornblume: Sind Sie glücklich oder nicht?

Heliotrop: Es ist unmöglich ein liebendes
Herz zu betrügen.

Käoorvik: Andeks antakse eksitus, mida ei tekitanud kuri keel.

Hellerhein: Piinata oskavad ainult naised.

Hiirehernes: Hirmus on olla saatuse ori!

Elupuu: Ei!

Kannike: Mis möödunud, ei tule enam tagasi.

Kibuvits: Kas jätate varsti mu rahule?

Krüsantheem: Liig vana.

Nelk: Kas täidate oma lubaduse?

Kardhein: Ainult sinuga — kaugele.

Ohakas: Kas tahate juba minna?

Oleander: Veel üks ainus kord lubage vaadata Teie silmi.

Rukkilill: Kuuvalgel ööl.

Lõosilm: Kunas avanevad kord Teie silmad?

Roos: Armastan, kuid mitte Teid! . .

Jaanilill: Salakurbus teeb hinge õrnaks ja araks.

Imelill: Kas Teil on hää olla minu juures?

Nartsiss: Himu kõik teada saada, on viga, millele järele ei tohi anda, sest muidu võib sellest kasvada palju kurja.

Reseeda: Olete väga armastusväärne.

- Georgine: Werden Sie nicht aufdringlich?
Zittergras: Das ist ein öffentliches
Geheimnis.
Hyazinthe: Lachen möcht' ich . . .
Stiefmütterchen: Flirten Sie gerne?
Aloe: Ich möchte Ihnen die Zunge zeigen.
Rose: Frage nicht was andre machen: acht'
auf deine eigenen Sachen.
Nelke: Können Sie?
Oleander: Darf ich wagen?
Akazie: Ihre Gesellschaft wird mir lang-
weilig.
Schneeglöckchen: Vorsicht! Ihre Schönheit
kann Ihnen Unheil bringen.
Aster: Mit leeren Worten ist nichts getan.
Chrysantheme: Wie könnt' ich Ihren
Blicken widerstehen!
Flieder: Drei Schritt' vom Liebe'.
Iris: Ein Duell . . .
Anemone: Verschwinden wir aus diesem
Lokal.
Mimose: Selbstmord oder Todesurteil.
Kornblume: Vergissmeinnicht — das kleine
Blümlein . . .
Heliotrop: Wann sind Sie zu Hause zu
sprechen.
Ephen: Fräulein, essen Sie Käse? Vielleicht
essen Sie doch Käse?
Klette: Ja, heute ist schönes Wetter.
Immortelle: Pardon!

- Jaanilill:** Mõistust on alati olnud vaid vähestel.
- Imelill:** Ema pistab rinna suhu, aga meelt ei pista pähe.
- Nartsiss:** Kõik ei ole ilus, mis maalitud.
- Reseeda:** Usu mind.
- Perilla:** Targem annab järele.
- Sõstrapärl:** Vaiki, veel ei ole hilja!
- Teeroos:** Olen juba küllalt kannatanud.
- Sookael:** Kes kaua valib, jääb ilma kõigest.
- Aasalill:** Minu ülim õnn oleks Teid kanda kätel.
- Liilia:** Elu õpetab kõik.
- Jürjeen:** Libe keel, kibe meel.
- Lehvkois:** Kas te ei ole enam vaba?
- Kullerkupp:** Muusika heljub iga tundelise inimese hinges, heljub õhus ja metsakohinas, kõlab linnulaulus ja vetevoodes — kuula aga ja pane tähele.
- Kastehein:** Ainult südametunnistusega inimene võib lubada endale seda.
- Liivakell:** See on kõik ja nüüd olgu lõpp.
- Kurekatel:** Mõistus mehe pääs, aga mitte mehe käes.

Sonnenblume: Niemand ist mit seinem
Schicksal zufrieden.

Lotos: Ende gut — alles gut.

Tulpe: Wer?

Lorbeere: Wie kann ich Ihre Liebe ge-
winnen?

Immergrün: Haben Sie nicht erwartet?

Arnika: Ein lieblich' Wort von deinem
Mund, macht glücklich mich
zu jeder Stund!

Reseda: Sie haben sich viel geändert.

Narzisse: Auch das Huhn besitzt ein Herz.

Teerose: Verzeihen Sie!

Honigblume: Sie langweilen sich?

Wassperlilie: Ihre teuflischen Augen brennen
mich wie Feuer.

Maiglöckchen: Ich bin berauscht.

Kaktus: Womit beschäftigen Sie sich?

Eisblume: Lebewohl, Liebchen!

Vergissmeinnicht: Aus Ihnen strömt eine
geheime Kraft.

Löwenmaul: Sie sind nicht selbständig
genug.

Mohne: Komisch.

Levkoje: Lieber der Tod, als solche Qual.

Jasmin: Es gibt Sachen, die man nicht ver-
gessen und nicht Vergeben
kann.

Butterblume: Fahren Sie in die Hölle!

Lilie: So ist das Leben in der Welt.

Veeliilia: Palun vaid üks lühike pilk . . .
vaid üks . . .

Sõstrapärl: Kas suudate sellest ka saada aru.

Kesalill: Elu on silmapilk kahe igaviku vahel.

Aasalill: Ainult tõde on kaunis ja armas.

Helmik: Võib olla armastan ehk lootusetult
või olen kui laps, kes sirutab
käed tähtede järele . . .

Sirel: Kas kardate mind?

Kastehein: Olete mu vastu külm kui kivi.

Hellerhein: Igakord küll mitte.

Kirsiõis: Ärge vaevake ennast, olen ainult
Teie oma.

Kaktus: Ainult armastus on elu ja elu
on leek.

Tulilill: Ise oma saatusega!

Lõosilm: Mul on kallid iga minut, mida
veedan Teie seltsis.

Pääsusilm: Merele purjetama.

Liilia: Millest süda täis, sellest räägib suu.

Kurekatel: Kas Teil pole häbi!

Käoorvik: Parem omaga saada läbi, kui
laenata võõralt.

Jürjeen: Kuhu läheksime homme õhtul?

Jääroos: Õnnel ei ole säädusi.

Kibuvits: Kui oleksite parem, siis ei teeks
Teie temast välja.

Jasmin: Sehr lieb zu hören, doch lässt das Herz sich nicht zwingen.

Butterblume: Eine zu heisse Liebe schwindet wie der Nebel bei Sonnenaufgang.

Lilie: Die Umstände verlangen es.

Georgine: Ich kann nicht mehr widerstehen.

Zittergras: Es kommt in den besten Familien vor.

Hyazinthe: Ihr Herz ist ein möbliertes Zimmer.

Stiefmütterchen: Haben Sie sich gebessert?

Aloe: Ich verkaufe zu eigenen Preisen.

Rose: Ihr verstand und Ihr Wille haben mich besiegt.

Nelke: Pfeffer dir auf die Zunge!

Oleander: Ewig dein.

Akazie: Nicht so heftig!

Schneeglöckchen: Auch die Katze darf den König anschauen.

Aster: Sie sind zu wählerich.

Crysantheme: Dem Blinden nützt keine Brille.

Flieder: Folgen Sie mir noch einer kleinen Weile.

Iris: Wer nicht duldet, siegt nicht.

Anemone: Es lohnt sich nicht mit Ihnen zu disputieren.

Mimose: Giebst du dem Teufel den Finger, nimmt er die ganze Hand.

Sinihelmik: Sõpruses elada, ei tähenda veel
olla sõbrad.

Võilill: Vihkan Teid . . .

Oaleht: Jah, mõni inimene paistab hari-
likult targem, kui ta tõesti on.

Lehvko: Kas olete vaba?

Sookael: Vist jääb see kadunuks.

Kannike: Ega muna kana õpeta.

Kullerkupp: Olen õnnelik.

Karuohakas: Pesete endid vist küll ainult
üks kord aastas?

Kassikäpp: Ma ei ole müüdav.

Jaanilill: Kes ise haavu ei ole kannatanud,
naerab armide üle.

Hürehernes: Kas see on õige, mida räägite?

Arnikas: Ei ole, kes mind soendaks.

Veeroos: Aus mees võib naise hää sõna
läbi jõuda kaugele.

Riihein: Ma luban.

Punapärl: Minule meeldib töö.

Punapuu: On Teil palju raha?

Krüsanteem: Ei.

Reseeda: Kuidas? . . . Kas tahate siiski
põgeneda?

Õilmelill: Valitsege enda üle.

- Eisblume: Haben Sie eine Fliege verschluckt?
- Vergissmeinnicht: Immer lustig und den Mut nicht verlieren.
- Löwenmaul: Sonderbar, wie Sie mich gut verstehen.
- Mohne: Sie haben sich verschluckt.
- Levkoje: Aus Freundschaft zu Ihnen rate ich: schweigen Sie!
- Jasmin: Was könnte das sein?
- Butterblume: Du sollst den Tag nicht vor den Abend loben.
- Lilie: Glaubenn Sie nicht, was man Ihnen über mich erzählt.
- Georgine: Ich weine oft, doch lache ich noch öfter.
- Zittergras: Das Glück hat viele Begleiter, das Unglück kann einen Gefährten.
- Hyazinthe: Lieben Sie Abwechslung?
- Stiefmütterchen: Wo weilen Ihre Gedanken?
- Aloe: Ich liebe nicht zu scherzen.
- Rose: Wie soll ich Ihr Benehmen verstehen?
- Nelke: Sie, Schmeichler!
- Oleander: Raum ist in der kleinsten Hütte . . .
- Akazie: Wer ist denn ihr Geliebter? . . .
- Schneeglöckchen: Eine rechte Frau ist Dienerin im Hause ihres Mannes, Königin in seinem Herzen.

- Oaleht: See ei hirmuta mind.
- Lehvkois: Kas Teil meeldiks minuga jalu-
tada?
- Sookael: Ärge küsige, teate seda ise
paremini.
- Kannike: Kas räägite alati seda, mida
mõtlete?
- Kullerkupp: Olgugi ma vaene, vilets, nõrk,
kuid mind armastatakse, armas-
tatakse, armastatakse . . .
- Karuohakas: Külvasite tuult, peate nüüd
lõikama tormi.
- Kassikäpp: Igatsemine rahulduseta on
magus, aga ka surmav mürk.
- Jaanilill: Üks energiline samm ja võit on
Teie.
- Hiirehernes: Iga asja jaoks on oma aeg.
- Arnikas: Otsige naist!
- Veeroos: Kas ma ei huvita Teid enam?
- Reseeda: Inimese nägu ununeb, teod ei
unune.
- Õilmelill: Teie silmad, huuled . . .
- Nartsiss: Lugemisega.
- Kanarbik: Valetate!
- Teeroos: Armastus on hullumeelsus.
- Ohakas: Minge ees, tulen järele!
- Meelill: Mida ohkate, kõik on ju jälle hää!
- Herneõis: Annan Teile andeks.
- Linnurohi: Tähendab, meie vahel on kõik
lõpetatud?

Aster: Sind Sie unwohl?

Chrysantheme: Sie verstehen von der Liebe nichts.

Flieder: Schweige, bis es noch nicht spät ist.

Iris: Sind Sie dessen sicher?

Anemone: Es ist höchste Zeit zu beginnen.

Mimose: Das sagt man einem Freunde nicht.

Kornblume: Wo sind Sie gewesen?

Heliotrop: Meine liebe . . . kleine . . .
Zuckersüsse . . .

Ephen: Von nun an bin ich ernst.

Klette: Das Ruhen auf Lorbeeren ist gefährlich.

Immortelle: Halten Sie den Schnabel.

Pione: Ich möchte nicht.

Nessel: Zu jungferlich.

Sonnenblume: Lieben Sie Musik?

Lotos: Besuchen Sie mich morgen.

Tulpe: Mitgegangen — mitgehangen.

Lorbeere: Die Frau ist wie ein Pfau; je älter sie wird, desto schöner werden ihre Federn.

Immergrün: Mit dem dicksten Vergnügen.

Arnika: O' du holdes Weibsbild, du . . .

Reseda: Der Verstand.

Narzisse: Die Wände haben Ohren.

Teerose: Sie sind ein Chameleon.

Honigblume: Die Zeit ist der beste Arzt.

Wasserrilie: Es ist alles aus zwischen uns.

- Liivakell:** Kui tahad hääd naist, siis ole ise tubli, hää mees.
- Kardhein:** Ära usalda seda, kel alati mesi huultel.
- Imelill:** Teile ei meeldi.
- Maikeluke:** Mis on elu?
- Neik:** Naised sarnlevad paabulinnule, mida vanemaks nad saavad, seda toredamaks muutuvad nende suled.
- Oleander:** Olete julge.
- Akaatsia:** Mida tahtsite ütelda mulle?
- Elupuu:** Mõistus . . .
- Krüsanteem:** Kõik mehed vannuvad, et nad surevad, kui armastatu ei kuule nende palveid. Kuid ainult üks tuhandest lõpetab oma päevad. Ja ainult 999 neist saab vande murdjaks.
- Lumelill:** Naine ei säilita muu saladuse, kui ainult selle, mida ta ei tea.
- Rukkilill:** Armastus õpetab eeslidki tant-sima.
- Perilla:** Teie ei kõnele tõtt!
- Zasmiin:** Ons võimalik — lõpp?
- Kääbuslill:** Kunas pean ootama?
- Toomingas:** Magus.

Honigblume: Sind Ihre Hoffnungen in Erfüllung gegangen?

Wassperlilie: Danke für guten Rat!

Maiglöckchen: Angebissen.

Kaktus: Ich scherze nicht.

Eisblume: Morgen Abend im Garten.

Vergissmeinnicht: Sie sind wie ein Hahn: Kuri-ku-ku, einige Schläge mit dem Flügeln und — weg sind Sie.

Löwenmaul: Spiele nicht mit Feuer!

Mohne: Schade.

Levkoje: Sind Sie klug, dann erraten Sie es.

Jasmin: Die Hoffnung ist der Strohalm eines Ertrinkenden.

Butterblume: Was haben Sie vor?

Lilie: Sie sind erbarmungslos.

Georgine: Eine Hand wäscht die andere.

Zittergras: Sag', Liebchen, was willst du noch mehr?

Hyazinthe: Kann man Sie anpumpen?

Stiefmütterchen: Sie sind ganz verdorben.

Aloe: Die Sonne verblasst vor Ihrem Reiz.

Rose: Die Zeit ist bald um.

Nelke: Alles andere trägt eine Frau lieber, als ein unmodernes Kleid.

Oleander: Ich werde Ihnen bald schreiben.

Akazie: O, keuscher Josef!

Aster: Wo von das Herz erfüllt, davon spricht der Mund.

Maikelluke: Teie ei oska veel armastada!

Nelk: Kes armastuse üle mõtleb järele, ei armasta enam.

Oleander: Olete väga uskmatu.

Akaatsia: Kas lähete varsti mehele (hakkate naist võtma)?

Elupuu: Olete kuratlik olevus.

Krüsantheem: Suudlus . . .

Lumelill: Vihkan Teid.

Rukkilill: Mispärast põgenete minu eest?

Perilla: Tegutsege ruttu, energiliselt.

Zasmiin: Olete väga kaval.

Kääbuslill: Saatuse eest ei pääse keegi.

Toomingas: Aeg parandab kõik haavad.

Sõnajalg: Kui Teie ei ole tüdinud, siis vahe-
tame mõned laused.

Roos: Ei usu Teie vagadusse.

Õisvaher: Võib olla.

Melander: Olete sündinud südametega
mängima.

Sinihelmik: Kas võib uskuda ilusaid naisi?

Võilill: Iseendale.

Oaleht: Tahan ja pean saama!

Lehvko: Täna.

Sookael: Kunas näeme teine teist jälle?

Kannike: Kellele päike enam ei paista,
sellele peab iseenda tuli teed
näitama.

Kassikäpp: Homme!

- Narzisse: Erwarten Sie noch etwas?
Teerose: Es ist zu riskant.
Honigblume: Was sagen Sie zu der ganzen
Geschichte?
Wasserlilie: Sie sind sehr berühmt.
Maiglöckchen: Das kann ein jeder Köter.
Kaktus: Wieviel?
Eisblume: Bin immer einer von der letzten.
Vergissmeinnicht: Alles ist möglich, nur
vorsichtig.
Löwenmaul: Ich halte zu Ihnen von ganzen
Herzen.
Mohne: Hoffe und hasse!
Levkoje: Wo und mit wem sind Ihre
Gedanken?
Jasmin: Die Antwort bleibt aus.
Butterblume: Sie sind schlecht gelaunt.
Lilie: Seien Sie kein Lamm: Sie können auf
einen Wolf geraten.
Georgine: Sind Sie mit mir zufrieden?
Zittergras: Unmöglich.
Hyazinthe: Wollen geht über den Willen.
Stiefmütterchen: Ihre Aufrichtigkeit ist mir
angenehm.
Aloe: O, welch' ein Glück dich „mein“ zu
nennen.
Rose: Welche Absichten haben Sie mit mir?
Nelke: Vergessen Sie mich!
Oleander: Es ist noch unbestimmt.
Akazie: Den Liegenden schlägt man nicht.

- Õilmelill:** Kas olete paljuid armastanud?
- Nartsiss:** Teie kelmid silmad petavad palju.
- Veeliilia:** Ah, need õnnelikud minutid.
- Herneõis:** Teie arvate?
- Ohakas:** Teatavatel põhjustel.
- Perilla:** Tahaks, kuid kardan, mis sellest küll viimaks saab.
- Krüsantheem:** Ainult siis, kui ma täie mõistuse juures ei ole.
- Lumelill:** Ma ei tea, kuidas pean Teid tänama.
- Nelk:** Üheks õnnelikuks minutiks!
- Maikelluke:** Kuidas ärkas Teie armastus minu vastu?
- Punapärl:** Kuidas võib noori tütarlapsi uskuda.
- Roos:** Tõde on valus kuulda.
- Sirel:** Mida Teie veel soovite.
- Aasalill:** Ennem näriks konti, kui Teie värvitud huuli suudelda.
- Kesalill:** Kas tohin Teile sõbraks olla?
- Sõstrapärl:** Kallis, sa oleks esimene tütarlaps, keda suudleks!
- Veeliilia:** Ärge valetage.
- Talilill:** Pääle vihma paistab päike.

Reseda: - Kino und Danzing.

Narzisse: Ich bin so arm, so schwach, so klein, doch kann ich lieben und geliebt noch werden.

Teerose: Hurrah! So ist's recht!

Honigblume: Das ist noch fraglich.

Wasserlilie: In der Nacht sind alle Katzen grau.

Maiglöckchen: Ich hab' das Geheimnis entdeckt und öffne dir die Schachtel.

Kaktus: Lesen Sie zwischen den Zeilen.

Eisblume: Hier ist nicht der Ort für Erklärungen.

Vergissmeinnicht: Sie sind verliebt, nicht wahr!

Löwenmaul: Ich wusste es nicht.

Mohne: Mein Ehrenwort darauf!

Levkoje: Sie sind schön und gut nur im Schläfe.

Jasmin: Darf ich hoffen?

Butterblume: Der Mensch denkt — Gott lenkt.

Lilie: Ihr Herz wie ein Bienenhaus . . .

Georgine: Ein Mensch ist gross wenn er sein Kinderherz nicht verliert.

Zittergras: Ich würde Sie heiraten.

Hyazinthe: Ich erwarte Sie dort, wo das letzte Mal.

Aloe: Wollen Sie fort von hier?

- Aasalill: Kas meeldin Sulle natukenegi?
- Helmik: Nii mõndagi.
- Sirel: Elu pikendamise saladus: teda mitte lühendada.
- Kastehein: Armastus ja teadus teevad targaks.
- Hellerhein: Ootan Teid homme kohtamisele.
- Kirsiõis: Kes tahab olla igäühe sõber, ei ole kellegi sõber.
- Kaktus: Väga kahju!
- Tulilill: Õnne kättesaamine on sagedasti õnne lõpp.
- Lõosilm: Kes armastust sajatab, on ise kõige suuremas armastuse võrgus.
- Pääsusilm: Kas oskate ütelda veel mõnd lollust?
- Liilia: Meeldivusest armastuseni ei ole palju maad.
- Kurekatel: Võib olla, kui soovite seda.
- Käoorvik: Armastus on luule hiilgus, armastus on elu tuum.
- Jürjeen: Millele mõtlete.
- Jääroos: Armastus on luuletajatest hellitatud laps.
- Kibuvits: Okastee on armurada.

- Rose: Wie ist Ihre Meinung über Ideale
und die ideale Liebe?
- Oleander: Bleiben Sie!
- Akazie: Machen Sie Ihrem majestätischen
Schweigen ein Ende.
- Schneeglöckchen: Sie sind ganz ausser Rand
und Band.
- Aster: Zum Zeitvertreib.
- Chrysantheme: Meine Aktien stehen
schwach.
- Flieder: Die Kraft besiegt alles.
- Iris: Du, Hasenfuss!
- Anemone: Ich finde nichts schlechtes dabei.
- Mimose: Vorsicht! Sie haben viele Feinde.
- Kornblume: Für dich — alles, alles auf der
Welt.
- Heliotrop: Was könnte das sein?
- Ephen: Dein Wille geschehe!
- Klette: Mit Hoffnung und mit seligen Glau-
ben — ist möglich ein Herz zu
rauben.
- Immortelle: Für die Liebe giebt's kein
Gesetz.
- Pione: Ihr frohsinn ist verdächtig.
- Nessel: Ihre Ideale sind?
- Sonnenblume: Schön ist das Meer — vom
Ufer.
- Lotos: Je kürzer die Zeit, desto glücklicher
ist sie.
- Tulpe: Ich lese Ihre Gedanken.

- Kurekatel: Armastus on naiste terve elu, aga mehe elus ainult üks ajajärk.
- Käoorvik: Kas see ei ole ükspuha.
- Jürjeen: Olete peenike kavaler.
- Jääroos: Palju kisa, vähe villa.
- Kibuvits: Ärge tehke mulle silmi.
- Liivakell: Kas mõtlesite ise ka selle üle järele, mida mulle ütlesite?
- Kardhein: Paberivalge on kannatlik ja ilusad sõnad ei söö leiba.
- Imelill: Inimene õpib kuni elab.
- Maikelluke: Armastus läheb mööda ja tuleb jälle.
- Nelk: Parem hilja kui mitte kunagi.
- Oleander: Kas mälestate mind ka vahel?
- Akaatsia: Raske on leida ideaalset armastust.
- Elupuu: Seda nõuab seltskond.
- Krüsantheem: Millega Teie ei ole rahul?
- Lumelill: See ei olene ju minust.
- Rukkilill: Ärge kurvastage.
- Perilla: Kas usute muidugi seda?
- Zasmiin: Nü on hää! Päike paistab jälle.
- Kääbuslill: Teie ei saa sellest aru.
- Toomingas: Elu on kunst, abielu peenem ja raskeim kunst.
- Sõnajalg: Ütle mispärast armastad mind?
- Roos: Ärge sundige mind punastama sellise rumalusega.

- Heliotrop:** Ich nehme mein Wort zurück.
Ephen: Ist Ihr Herzchen noch zu haben?
Klette: Die Antwort bleibt aus.
Immortelle: Der Schwindler gleicht dem Perpendikel — beide müssen angehalten werden.
Pione: Das ist ganz was anders.
Nessel: Warum so konfus?
Sonnenblume: Wie auf dem Trödelmarkt.
Lotos: Fürchten Sie sich vor der öffentlichen Meinung?
Tulpe: Vergessen Sie nicht: ich kann mich auch ärgern.
Lorbeere: Sie sind heute so sonderbar.
Immergrün: Was macht man, nicht aus Liebe zum Weiblichen Geschlecht.
Arnika: Könnten Sie sich opfern für einen Freund?
Reseda: Sie zweifeln?
Narzisse: Sie werden hereinfallen.
Teerose: Was bringt mir die Zukunft?
Honigblume: Sie haben ein gutes Gedächtnis.
Wasserlilie: Sie sind zu neugierig.
Maiglöckchen: Aus gewohnheit.
Kaktus: Für leere Worte sind meine Ohren geschlossen.
Eisblume: Könnten Sie erraten was ich wünsche?
Vergissmeinnicht: Langeweile quält mich.

- Perilla:** Mida soovite veel?
- Sõstrapärl:** Jumalate juhatusel, jooksvad õnne lainekesed.
- Teeroos:** Kes on õnnelikud?
- Sookael:** Kukute sisse.
- Aasalill:** Tõde on valus kuulda.
- Liilia:** Teie ei ole ka sugugi parem kui kõik teisedki.
- Jürjeen:** Kui mul oleks vaid üks väike lootuse sädegi!
- Lehvko:** Palun jätke mind rahule.
- Kullerkupp:** Teie naerate!
- Kastehein:** Tõsise armastuse juures ei puudu usaldus.
- Liivakell:** Nüüd on võit minu pool.
- Kurekatel:** Missugune naine (mees) meeldib Teile?
- Sõnajalg:** Teie kuju meeldib mulle, kuid Teie teod küll mitte.
- Herneõis:** Suru mind oma rinnale, suru huuled mu huultele ja olen igavesti sinu.
- Karuohakas:** Kust teate seda?
- Maikelluke:** Kui seda nii tahate nimetada . . .
- Võilill:** Minevikustus ja vaid olevik elas . . .

Iris: Zu alt dazu.

Mimose: Sie schweigen — also verstehen Sie.

Kornblume: Nur noch ein einziges Wort.

Heliotrop: Es gibt keine Rosen, die nimmer welken.

Ephen: Beweisen Sie das?

Klette: Sie sind zu neugierig.

Immortelle: Wenn du Mitgefühl wünschest, so darfst du est nicht suchen.

Pione: Bin sehr unglücklich.

Nessel: Sie sind furchtbar liebenswürdig.

Sonnenblume: Ich bin nicht verkäuflich.

Lotos: Beruhigen Sie sich.

Tulpe: Solang du liebst — lebst du; willst du leben — liebe.

Lorbeere: Die Männer sind das, was die Frauen aus ihnen machen.

Immergrün: Es fehlen Ihnen nur ein Paar lange Ohren und . . .

Arnika: Ja, das sieht man.

Reseda: Durch Liebe und Wissenschaft wird man klug.

Narzisse: Ich küsse Ihre Hand Madam . . .

Teerose: Alles kann man nicht für Geld haben.

Honigblume: Bitte schön!

Wasserlilie: Lerne dich selbst kennen.

Maiglöckchen: In Freundschaft leben, heisst noch nicht Freund sein.

- Lehvkoii: Tunnete mind vähe.
- Sookael: Parem vara, kui hilja.
- Kannike: Raske on leida inimest, keda tõsiselt võiks armastada.
- Kullerkupp: Kas peate mind ka vahest meeles?
- Karuohakas: Imestama ja armastama on naise juures üks ja sama.
- Punapärl: Jah — ei.
- Kassikäpp: Kas soovite seda?
- Jaanilill: Seisa ja oota.
- Hiirehernes: Mehed on ikka seda, mis naised nendest teevad.
- Arnikas: Ole ettevaatlik, su kallim tahab vedada sind ninapidi.
- Veeroos: Olen päri.
- Reseeda: Hirmutate mu ära.
- Õilmelill: Usun ainult seda, mida näen oma silmaga.
- Nartsiss: Elukombed on hinge peegliks.
- Kanarbik: Kahjuks — jah.
- Teeroos: Liig hilja.
- Ohakas: Veel õitsvad lilled, veel laulab ööbik.

- Nessel: Wer keinen Frühling hat, dem
blüht er nicht . . .
- Lotos: Darf ich wagen?
- Tulpe: Wer schweigt, dem tönt kein Echo
hier auf Erden.
- Lorbeere: Schwer zu beweisen.
- Immergrün: Lass das Klagen.
- Arnika: Was Herz nicht dichtet, der fasst
kein Gedicht!
- Reseda: Die Poesie . . .
- Narzisse: Ich will's dir sagen.
- Teerose: Denn wer nicht liebt, dem wird
nicht Liebe werden.
- Honigblume: Wo die Liebe wohnt, da ist
Friede.
- Wasserlilie: Liebe Schwärmt auf allen
Wegen, Treue wohnt für sich
allein.
- Maiglöckchen: Das sind die Scherben des
zerbrochenen Glückes.
- Kaktus: Du liebst die Menschen, die dich
bewundern, aber nicht immer
die, die du bewunderst.
- Eisblume: Ihr Fell ist zu dick dazu.
- Vergissmeinnicht: Darf ich hoffen Ihre
Liebe zu gewinnen?
- Löwenmaul: Vergessen Sie sich nicht.
- Mohne: Hoffen und harren macht . . .
- Levkoje: Ich kann es Ihnen nicht verbieten.
- Butterblume: Die Zeit ist nah'.

Õisvaher: Jumala ees on kõik inimesed
ühesugused, neid eraldab vaid
mõistus.

Zasmiin: Teil ei ole täna kõik asjad küll
korras.

Akaatsia: Kas suudate arvata selle välja?

Käoorvik: Ma ei tea, Teiegi mitte, see-
pärast nägemiseni.

Hellerhein: Mõtlen, mida ütlevad küll
inimesed?

Hiirehernes: Kes on õnnelikud?

Ekupuu: Abielu külmab hinge.

Kannike: Mis on kaunim, kas armastus või
rikkus?

Kibuvits: Teie, nagu näha, püüate segases
vees püüda kalu.

Krüsantheem: Miks olete kurb?

Nelk: Mida lühem aeg, seda õnnelikum.

Kardhein: Igal, keda armastatud ja kes ise
armastanud, kuigi ühe päeva,
ei ole õigust needa elu.

Ohakas: Olete juba unustanud kõik.

Oleander: Mida oleks mult oodata?

Rukkilill: Kõik ei ole kuld, mis hiilgab.

Lõosilm: Mulle meeldib Teie otsekoheesus.

Roos: Vaiki, jäta järele!

- Hyazinthe: Wollen Sie mich weiter an-
hören?
- Stiefmütterchen: Abgeleiertes Lied.
- Aloe: Warum lachen Sie darüber, was den
andern heilig?
- Rose: Wieso?
- Nelke: Sie können es mir doch nicht ver-
bieten.
- Oleander: Glauben Sie wirklich, dass es
wahr ist?
- Akazie: Wie könnt' ich Ihr kleines Herz
gewinnen?
- Schneeglöckchen: Ich weiss, das ich nichts
weiss.
- Aster: Mein ganzer Lebensweg ist überstreut
mit Dornen.
- Chrysantheme: Schauen Sie mich nicht an
mit solchen Blick.
- Flieder: Weizenbrot und junge Mädchen
bleiben nicht lange frisch.
- Iris: Was denn noch?
- Anemone: Man kann sich freuen mit vielen,
den Kummer aber nur mit
dem Auserwählten teilen.
- Mimose: Ich kann dir nicht trauen, du
Schlingel.
- Kornblume: Die vergeltung wird kommen.
- Heliotrop: Kann die Liebe gelöscht werden,
wie das Feuer?
- Ephen: Nehmen Sie das Lexikon.

Riihein: Jah — võib!

Punapärl: Ainult üks kord . . .

Õisvaher: Kas tohin olla Teie sõbraks?

Zasmiin: Puuduvad vaid pikad kõrvad ja
oleksite valmis eesel.

Akaatsia: Teadke, laiskus on kuradi pää-
padi.

Käoorvik: Mulle meeldivad Teie silmad.

Hellerhein: Võiksin olla Teie ema.

Hiirehernes: Kallis, oleksid esimene tütar-
laps, keda suudleksin?

Elupuu: Seda on tõesti märgata.

Kannike: Ootan igatsusega.

Kibuvits: Sööge puder suust ära, siis
rääkige.

Krüsanteem: Kas võiksin astuda Teiega
kirjavahetusse?

Nelk: Ennemini näriksin konti, kui suud-
leksin värvitud huuli.

Kardhein: Millal saan su kätte?

Ohakas: Kunagi.

Oleander: Jagada võib Teiega ainult naeru.

Rukkilill: Olete väga armastusväärne.

Lõosilm: Mida soovite veel?

Jaanilill: Kes on õnnelikud?

Schneeglöckchen: Das ist der Anfang des
Endes.

Aster: Ich will nicht.

Chrysantheme: Ihr König sitzt in Ihrem
Kopfe, — Ihr Wort ist mir Befehl.

Flieder: Ich lache durch Tränen.

Iris: Einverstanden.

Anemone: Ich darf es nicht wagen.

Mimose: Bin verlobt.

Kornblume: Sage, was soll ich tun?

Heliotrop: Das Glück ist wie ein Hühnerei
— es rollt.

Ephen: In meinem Herzen ist nie Frühling
gewesen.

Klette: Garnicht notwendig.

Immortelle: Wenn du Mitgefühl wünschest,
dann darfst du es nicht suchen.

Pione: Jetzt muss ich mir wohl eine
Schlinge um den Hals legen.

Nessel: Ich empfangе keine Almosen.

Sonnenblume: Seien Sie nicht zu aufrichtig.

Lotos: Lieben Sie Sport?

Tulpe: Mir scheint, wir klappen gut . . .

Lorbeere: Ich will leben und Schmerz und
Kummer vergessen.

Immergrün: Warum denn nicht?

Arnika: Deine Worte sind die schönste
Musik für mich.

Reseda: Wer nie an Wunden gelitten, lacht
über Narben.

Kurekatel: Sündisin, sain suudlusi, kisedasin, imesin, naeratasin, magasin, kasvasin, õppisin, armastasin, kosisin, kiigutasin, töötasin, kannatasin, võitlesin, röömustasin, kurvastasin, ununesin, põdesin, surin.

Sõnajalg: See pole enam uudis.

Herneõis: Teil on õigus.

Karuohakas: Aga mis pärast siis mitte homme?

Maikelluke: Olete väga rikas.

Võilill: Kahjuks ei ole mul aega.

Veeroos: Teilt, kui ainult tahan.

Kirsiõis: Tean.

Melander: Mul on lootust saada seda.

Toomingas: Ons Teil ka varandust?

Oaleht: Noh, olgu siis.

Kassikäpp: Su pärast pöörlen uneta.

Kääbuslill: Igal valminud viljal on oma aeg.

Kaktus: Kas Teil ei ole hää?

Arnikas: Mis on juhtunud?

Kesalill: Teie.

Jääroos: Ei. Ei . . .

Klette: Ein unbedachter Schritt kann das ganze Leben verderben.

Immortelle: Bedauern Sie es?

Pione: Ich liebe dich nicht.

Nessel: Erfahrung kann nur Weise lehren, die Narren macht sie niemals klug.

Sonnenblume: Welch' törichte Frage!

Lotos: Sie sind ein grosser Sünderbock.

Tulpe: Werden Sie mein Herz beruhigen?

Lorbeere: Mit Ihnen, ja!

Immergrün: Werden Sie das nächste Mal wieder hier sein?

Arnika: Wann darf ich warten?

Reseda: Meine Nerven sind zerstört, Sie sind daran Schuld.

Narzisse: Was geht mich die böse Welt an?

Teerose: Ist das das Ende?

Honigblume: Mut, Freundchen, Mut!

Wasserlilie: Zum Andenken ein Bild von Ihnen.

Maiglöckchen: Ihr ergebener Diener!

Kaktus: Die allerheissesten Bitten können Ihr eiskaltes Herz nicht erweichen.

Eisblume: Was ist die Liebe ohne Reichtum?

Vergissmeinnicht: Zu spät.

Löwenmaul: Noch blühen die Blumen, noch schlägt die Nachtigal.

Mohne: Sie könnten meine Mutter sein!

- Karuohakas: Olete täna iseäraline.
- Maikelluke: Oodake.
- Võilill: Vahumullid.
- Veeroos: Mulle näib, et kõik maailm on lilleline.
- Kirsiõis: Mis on uudist?
- Kanarbik: Kes tahab — võib kõik.
- Toomingas: Hommikul.
- Oaleht: Lubage suruda Teie käekest.
- Kassikäpp: Armastate teha tööd?
- Helmik: Kus olite kogu aja?
- Kääbuslill: Kustuta säde, et ei tekiks tulekahju.
- Kaktus: Teie vaikite — tähendab teate.
- Arnikas: Olete kaotanud mõistuse.
- Kesalill: Armastan Teid.
- Jääroos: Olgu kõik lõpetatud.
- Veeliilia: Öösel on kõik kassid hallid.
- Linnurohi: See oli vast küsimus.
- Päasusilm: Mida kardate?
- Sinihelmik: Tunnete mind vähe.
- Oisvahter: Ärge pange mind punastama sellise lollusega.
- Zasmiin: Loorberitel magamine on kardetav.
- Akaatsia: Utle, mis pärast armastad mind?

Oleander: Was gibt's neues?

Akazie: Seifenblasen.

Schneeglöckchen: Wer da will, kann alles.

Aster: Nur die Frauen verstehen zu quälen.

Chrysantheme: Ich liebe . . . nur nicht Sie.

Flieder: Es freut mich!

Iris: Nur Worte, Worte, Worte.

Anemone: Mischen Sie sich nicht in fremde
Angelegenheiten.

Mimose: Kann man sich auf Sie verlassen.

Kornblume: Danke! Habe das nicht erwartet.

Heliotrop: Haben Sie Absicht zu heiraten?

Ephen: Sie suchen den gestrigen Tag.

Klette: Das Los ist gefallen.

Immortelle: Adieu, Mimi!

Pione: Das Schicksal ist ein Wirbelwind —
Ein armes Blatt das Menschen-
kind.

Nessel: Ist das nicht einerlei?

Sonnenblume: Der Mensch lernt solange' er
lebt.

Lotos: Sie werden davon nicht klug.

Tulpe: Das Leben ist eine Kunst, die Ehe
die schwierigste Kunst.

Lorbeere: Viel Geschrei und wenig Wolle.

Immergrün: Sie lieben, nicht wahr?

Arnika: Ich langweile mich.

Reseda: Alles ist möglich.

Narzisse: Es ist leichter zu lieben als geliebt
zu werden.

- Ohakas: Kas tohin paluda Teie kätt?
- Meelill: Palujat ei lööda.
- Herneõis: Kassita on hiirtel pulmad.
- Linnurohi: Parajal juhul räägin pärast Teie.
- Talilill: Mida valusam vits, seda armsam laps.
- Veeliilia: Puud ja peerud mehe mure, leib ja riie naise mure.
- Sõstrapärl: Naise ja naise vahet saab mõõta sülega.
- Kesalill: Kahjuks — jah.
- Aasalill: Teie südamel lasuvad saladused.
- Helmik: Räägitakse . . .
- Sirel: Mida kardate?
- Kastehein: Halvasti tunnete mind.
- Hellerhein: Ainult see, kes oma tahet oskab valitseda, võib valitseda teiste inimeste üle.
- Kirsiõis: Oo, oleksin vaid vaikinud — kolm korda olgu õnnistatud suletud huuled!
- Kaktus: Kes kord huultelt maitsnud üht suudlust, see ei loobu sest kunagi.
- Tulilill: Elama on võitlema.
- Lõosilm: Keegi ei ole rahul oma saatusega.
- Pääsusilm: Ei.
- Liilia: Õpi tahtma, tahta võib ning peab õppima!

- Iris: Reichen Sie mir Ihre Rechte.
 Anemone: Was kann Sie beruhigen?
 Mimose: Ich hatte keinen anderen Ausweg.
 Kornblume: Die Erfüllung meiner Wünsche.
 Heliotrop: Vom Mitgefühl bis zur Liebe ist ein Schritt.
 Ephraim: Womit soll ich beginnen?
 Klette: Sie spielen Ihre Rolle ausgezeichnet.
 Immortelle: In guten Tagen redet der Verstand, in trüben Tagen hat das Herz zu reden.
 Pionie: Was ist Ihnen am besten?
 Nessel: Ich fordere wenig: nur ein wenig Mitleid.
 Sonnenblume: Ich bitte Sie zu schweigen.
 Lotos: Schwer ist es das Ideal der Liebe zu finden.
 Tulpe: Weshalb erröten Sie?
 Lorbeere: Heut' möcht ich alles in rosiger Licht sehen.
 Immergrün: Haben Sie den Kopf nicht zu hoch, der Hut kann fallen.
 Arnika: Sind Sie giftig!
 Reseda: Das ist nicht von mir abhängig.
 Narzisse: Honig im Munde, Schlange im Herzen.
 Teerose: Ich bin nicht aufdringlich.
 Honigblume: Sag' mir, warum liebst du mich?
 Wasserlilie: Ihre schelmischen Augen können viels.

Akaatsia: Midagi muud ei leidu maailmas
nii vähe kui inimesi, kes ei
valeta.

Hellerhein: Kui hingeelu tunned sa, siis
tunned elu hinge ka.

Hiirehernes: Kui süda ei räägi, siis vaikib
mu mõistuski, ütleb naine. —
Vaiki süda, et mõistus saaks
sõna, ütleb mees.

Elupuu: Tahaksin viibida tugevate käte
vahel.

Kannike: Armastus äratab vastuarmastuse.

Kibuvits: Õnnelik on vaid see, keda armas-
tatakse.

Krüsantheem: Kas lubate ennast saata koju?

Nelk: Vaata neid mõlemaid.

Kardhein: Ärge tehke silmi!

Ohakas: Elukombed on hinge peegel.

Oleander: Mõistad alata, mõista lõpetadagi.

Rukkilill: Taha ainult, mis soovid, siis võid,
mis tahad.

Lõosilm: Võtke mind oma sülle!

Roos: Olete liig suur laps.

- Levkoje: Sie haben schon alles vergessen.
Jasmin: Ja oder nein!
Butterblume: Sonderbar, wie Sie mich gut verstehen.
Lilie: Werde ich Sie einmal los!
Georgine: Ich bin mit meinem Schicksal vollständig zufrieden.
Zittergras: Hand in Hand mit dir.
Hyazinthe: Ich antworte Ihnen nicht mehr.
Stiefmütterchen: Das Wunder ist geschehen.
Aloe: Was denken Sie eben!
Rose: Verschwinden wir.
Nelke: Wunden heilen — Narben bleiben.
Oleander: Der Mensch, so lang er lebt, will immer mehr und mehr.
Akazie: Worin besteht das Glück!
Schneeglöckchen: Strengen Sie das Gehirn etwas an.
Aster: Womit kann ich helfen!
Crysantheme: Allein . . . will Ihnen viel ich sagen; Bei Ihnen will ich Sie anhören.
Flieder: Sie sind mehr unverschämt als falsch.
Iris: Ich bin glücklich, als hätt' ich 1.000.000 gewonnen.
Anemone: Es war einmal . . .
Mimose: Ein offener Feind ist besser, als ein geheimer Freund.
Kornblume: Mir gefallen zarte Stimmen und süsse Worte.

- Elupuu:** Ärge tehke mu südant raskeks teistega flirtides.
- Krüsanteem:** Ettevaatus on tarkuse ema.
- Lumelill:** Umbusaldus on kirves armastuse puule.
- Rukkilill:** Mu armastus on ainult raha ja rikkus.
- Perilla:** Kas olete kunagi armastanud tõsiselt?
- Zasmiin:** Unistus austus, laiskus häbistus.
- Käabuslill:** Õnnelik on ainult see, kes armastab.
- Toomingas:** Vaata tütarlast enne, kui lähed kosima.
- Sõnajalg:** Vaata kus kelm! . .
- Roos:** Lühike pilk on tihti kogu raamat.
- Õisvaher:** Kuni armastad, seni elad; tahad elada — armasta!
- Melander:** Ole vait või räägi midagi, mis parem on kui vaikimine.
- Sinihelmik:** Sõprus toob alati kasu, armastus sageli kahju.
- Võilill:** Pikaldane viha on ju õieti nii väga kahjulik.
- Oaleht:** Suurem õnnetus on täieline au kaotus, sest see on surm enne surma.

Butterblume: Wie gefällt Ihnen meine Toilette?

Lilie: Das hätt' ich von Ihnen nie erwartet.

Georgine: Verbotene Früchte schmecken doppelt süß.

Zittergras: Machen Sie, dass Sie verschwinden, sonst . . .

Hyazinthe: Das ist für mich nichts neues.

Stiefmütterchen: Meine Schlösser sind Luftschlösser: meine Perlen — Tränen.

Aloe: Lassen Sie mir das Glück zuteil werden.

Rose: Sie sind unausstehlich.

Nelke: Wenn Sie's wissen, wozu denn noch die Frage?

Oleander: Sie nicht weniger.

Akazie: Woher wissen Sie das?

Schneeglöckchen: Seien Sie kein Jesuit.

Aster: Ihr Herz ist hart wie Stein.

Chrysantheme: Das süsse „Du“ der Liebe...

Flieder: Ihre Augen sind wie Blitze, doch treffen sie nicht.

Iris: Arzt, helfe dir selbst.

Anemone: Kannst du was — so zeig' es!
Kannst du nichts — Verschweig' es.

Mimose: Warum sagen Sie mir nicht die Wahrheit?

Kornblume: Hat der erste Eindruck Sie nicht getäuscht?

- Sinihelmik:** Õnn on nagu liblik; hoiad sa teda kinni, siis ei ela ta kaua.
- Melander:** Kui palju tead, siis ruttu vananed.
- Õisvaher:** Seni kuni sa valitsed iseeneşe üle, ei saa sa teise orjaks.
- Roos:** Missugune sääsk on Teid hammustanud?
- Sõnajalg:** Mitte inimesed ei saada aega mööda, vaid aeg saadab neid.
- Toomingas:** Kas usute, et mina ei tea? —
- Käabuslill:** Teie huuli tahaksin kord kirglikult suudelda.
- Zasmiin:** Olete liig noor.
- Perilla:** Mina sellega küll ei lepi.
- Rukkilill:** Kui naisel on ilusad hambad, siis naerab ta kõige üle.
- Lumelill:** Tulen ainult üksi.
- Krüsantheem:** Maailm oleks palju õnnelikum, kui kõik inimesed magaksid, sest õnn ilmutub alati unes.
- Elupuu:** Truu on see mees vaid sellele naisele, keda ta kunagi ei ole saanud kätte.
- Akaatsia:** Et nutan, see ei tähenda veel, et olen kurb.
- Oleander:** Ilusast naisest räägitakse palju halba, inetustki mitte hääd.
- Nelk:** Oletame, et sallite mind natukegi.

- Iris:** Die Bombe traf das Ziel.
- Anemone:** Empfangen Sie tausend Küsse.
- Mimose:** Bringen Sie Ihr Versprechen in Erfüllung?
- Kornblume:** Wo du nicht bist, da blüht dein Glück!
- Heliotrop:** Sie sind mir ein Rätzel.
- Ephen:** Wer jedes Freund sein will, ist niemand's Freund.
- Klette:** Suchet, so werdet ihr finden . . .
- Immortelle:** Sie sind frei?
- Pione:** Wenn Sie es wünschen.
- Nessel:** Sie beginnen ein gefährliches Spiel.
- Sonnenblume:** Sie sind sehr selbstbewusst.
- Lotos:** Die Zeit ist hinter uns, die Zeit ist vor uns, doch mit uns ist sie nicht.
- Tulpe:** Je früher — desto besser.
- Lorbeere:** Sie sind ein grosses Kind.
- Immergrün:** Das höchste Gut in der Welt ist die Liebe.
- Arnika:** Das Leben ist ein Kampf.
- Reseda:** Ich wage es nicht zu sagen.
- Narzisse:** Darf ich mich ausreden?
- Teerose:** So viel Sie wollen.
- Honigblume:** Küssen ist keine Sünd! . .
- Aloe:** Sie sind ein altes Weib!
- Wasserlilie:** Nach der Liebe kommt die Freundschaft.
- Maiglöckchen:** Behalten Sie Ihre Klugheit und Weisheit für sich.

Maikelluke: Naise südamel õnn on armastada ja saada armastatud.

Võilill: Oleme Teiega kahekesi?

Veeroos: Ons Teil ka arusaamist perekonnaelust?

Kirsiõis: Kas võite varjata oma tundeid?

Kanarbik: Mul ei vea täna.

Toomingas: Peale vihma paistab päike.

Oaleht: Palju kergem on ühe asja üle otsustada rusikaga kui mõistusega. Rusikas on ju nii ligidal, mõistus sageli kaugel. Rusikas on igäühel, ent mõistus?

Kassikäpp: Targa suu võib sulgeda, narri huul jääb uluma.

Käabuslill: Mul on Teile üks palve.

Kaktus: Olete liig luuleline.

Arnikas: Ainult üks suudlus.

Kesalill: Kas tasub püüda soovitavat . . . ?

Jääroos: Müün sellega, millega ostsin.

Veeliilia: Kunas võin saada selle õnne osaliseks?

Linnurohi: Ärge valetage.

Pääsusilm: Su pärast pöörten uneta.

Sinihelmik: Kasvava patuga kahaneb häbitunne.

Narzisse: Ihre rechte Hand soll nicht wissen, was die linke tut.

Teerose: Dem Herzen kannst du nicht befehlen.

Honigblume: Immer mit dir zu sein — ist nicht immer angenehm.

Wasserlilie: Sie sind auf dem Holzwege.

Maiglöckchen: Ist Ihr Herz besetzt?

Kaktus: All' die irdischen Reize — ist ein Traum.

Eisblume: Stille Wasser sind tief.

Vergissmeinnicht: Sie wollen fliehen?

Löwenmaul: In Erinnerungen such ich öfters Sie.

Mohne: Ich warte auf dein Urteil.

Levkoje: Willst du etwas haben, sollst selbst auch etwas geben.

Jasmin: In jedem Menschen steckt ein kleiner Teufel.

Butterblume: Warten Sie.

Lilie: Wenn du zu glücklich bist — heirate!

Georgine: Da ist der Balken in deinem eigenem Auge.

Zittergras: Sie verlangen zu viel.

Hyazinthe: Ich will das Verlorene zurückgewinnen.

Stiefmütterchen: Sind Sie eingenommen von diesem Geschwätz?

Aloe: Sie haben alle Beweise dazu.

Nelke: Immer Mut!

- Imelill: Hääs abielus on mees küll naise
pää, aga naine mehe süda.
- Reseeda: Tulge homme õhtul minu juure.
- Perilla: Raske on sellele vastata.
- Sõstrapärl: Seda ma ei mõelnud.
- Teeroos: Väga hää, kui on nii.
- Sookael: Hindate iseennast väga vähe.
- Aasalill: On väike lootus!
- Liilia: Edvistate liig palju.
- Jürjeen: Palun mind jätta rahule!
- Lehvkoii: Nali on mõnikord prohveti ette-
kuulutus.
- Kullerkupp: Mulle meeldib naine, kuid
mitte maalitud muumia.
- Kastehein: Üksainus järelmõtlemata samm
võib hävitada inimelu.
- Liivakell: Oh, inimesed!
- Kurekatel: Mis on parem, kas armastada
või olla armastatud?
- Sõnajalg: Mis see tähendab?
- Herneõis: Eksite.
- Punapärl: Saage minu armukeseks!
- Karuohakas: Ilus on sügavsinine taevas, ilus
on päikese loojenemine, ilus on
meri kuuvalgel ööl, kuid ilu-
saim olete Teie.
- Võilill: Mulle meeldib Teie kirglikkus.

- Reseda: Keine Ahnung.
Narzisse: Auf Nimmerwiedersehen!
Teerose: Ich möchte: alle sollten es wissen.
Honigblume: Bitte ohne Vorwürfe.
Wassperlilie: Halte deinen Witz im Zaum —
Leich macht er dem Hasse
Raum.
Maiglöckchen: Alles für dich.
Kaktus: Vorsicht ist die Mutter der Weis-
heit.
Eisblume: Luft und Liebe.
Vergissmeinnicht: Weshalb haben Sie das
mir nicht früher gesagt?
Löwenmaul: Sehr gerne.
Mohn: O, diese scharfe Zunge.
Levkoje: Ein grosses Schiff braucht tiefes
Wasser.
Jasmin: Darf ich Sie besuchen.
Butterblume: Jetzt hat das Herz ein Herz
gefunden.
Lilie: Sie lesen wohl sehr viel.
Georgine: Doch endlich!
Zittergras: Es hat keinen Sinn.
Hyazinthe: Nur Geld.
Stiefmütterchen: Alles ist nicht ehrlich,
was erlaubt ist.
Aloe: Sie verstehen von der Liebe noch
nichts.
Rose: O, welch' ein Narr.
Nelke: Bisher habe ich nur Spass gemacht.

Kastehein: Pidage see õpetus ise omale.

Hellerhein: Kas Teie ei ole enam vaba?

Kirsiõis: Elu õpetab kõik.

Kaktus: Minu ülim õnn oleks Teid
suudelda.

Tulilill: Kas Teie lubate ennast koju saata?

Lõosilm: Ärge tehke silmi.

Liilia: Armasta ööbiku laulu, kuigi ta sulle
ei laula.

Käoorvik: Kas Teie järgmine kord ka siia
tulete.

Jürjeen: Täna.

Jääroos: Tahaks Teie tugevate käte vahel
viibida.

Kibuvits: See meeldib mulle.

Liivakell: Mis jäi minul veel üle.

Kardhein: Ainult õhtul.

Imelill: Teie ilu nõiub mind ära.

Maikelluke: Kas Teie ei selgita mulle seda?

Nelk: Väga.

Oleander: Teie eksite.

Akaatsia: Mis see tähendab?

Elupuu: Teie edvistate liiga palju.

Krüsantheem: On väike lootus!

Lumelill: Raske on selle peale vastata.

- Aster: Seien Sie aufrichtig.
Chrysantheme: Sage, was soll ich tun?
Flieder: Garnicht notwendig!
Iris: Familiengeheimnisse.
Anemone: Ich pfeife auf Ihre Bekanntschaft.
Mimose: Sie kommen zu spät mit der Frage.
Kornblume: In Ihnen sitzen sieben Teufel.
Heliotrop: Ich muss es wissen.
Ephen: Dann hat das Leben mehr keinen Wert.
Klette: Ich hatte keinen anderen Ausweg.
Immortelle: Sie genießen sich.
Pione: Sie können meinen Charakter nicht ändern.
Nessel: Sie sind ein grosser, grosser . . .
Sonnenblume: Nicht möglich.
Lotos: Ein Engel mit einem B voran.
Tulpe: Ich könnte mein Leben für dich opfern.
Lorbeere: Kein grosses Glück.
Immergrün: Sie tragen die Verantwortung für alles.
Arnika: Wie grossmütig.
Reseda: Rein sei die Liebe, rein sei der Mund: Rein sei das Herz, so ist's gesund.
Narzisse: Entweder oder?
Teerose: Ich sehe Sie zum ersten mal, doch kommt's mir vor, als ob wir alte Bekannte wären.

Kastehein: Pidage see õpetus ise omale.

Hellerhein: Kas Teie ei ole enam vaba?

Kirsiõis: Elu õpetab kõik.

Kaktus: Minu ülim õnn oleks Teid
suudelda.

Tulilill: Kas Teie lubate ennast koju saata?

Lõosilm: Ärge tehke silmi.

Liilia: Armasta ööbiku laulu, kuigi ta sulle
ei laula.

Käoorvik: Kas Teie järgmine kord ka siia
tulete.

Jürjeen: Täna.

Jääroos: Tahaks Teie tugevate käte vahel
viibida.

Kibuvits: See meeldib mulle.

Liivakell: Mis jäi minul veel üle.

Kardhein: Ainult õhtul.

Imelill: Teie ilu nõiub mind ära.

Maikelluke: Kas Teie ei selgita mulle seda?

Nelk: Väga.

Oleander: Teie eksite.

Akaatsia: Mis see tähendab?

Elupuu: Teie edvistate liiga palju.

Krüsantheem: On väike lootus!

Lumelill: Raske on selle peale vastata.

- Aster: Seien Sie aufrichtig.
- Chrysantheme: Sage, was soll ich tun?
- Flieder: Garnicht notwendig!
- Iris: Familiengeheimnisse.
- Anemone: Ich pfeife auf Ihre Bekanntschaft.
- Mimose: Sie kommen zu spät mit der Frage.
- Kornblume: In Ihnen sitzen sieben Teufel.
- Heliotrop: Ich muss es wissen.
- Ephen: Dann hat das Leben mehr keinen Wert.
- Klette: Ich hatte keinen anderen Ausweg.
- Immortelle: Sie genießen sich.
- Pione: Sie können meinen Charakter nicht ändern.
- Nessel: Sie sind ein grosser, grosser . . .
- Sonnenblume: Nicht möglich.
- Lotos: Ein Engel mit einem B voran.
- Tulpe: Ich könnte mein Leben für dich opfern.
- Lorbeere: Kein grosses Glück.
- Immergrün: Sie tragen die Verantwortung für alles.
- Arnika: Wie grossmütig.
- Reseda: Rein sei die Liebe, rein sei der Mund: Rein sei das Herz, so ist's gesund.
- Narzisse: Entweder oder?
- Teerose: Ich sehe Sie zum ersten mal, doch kommt's mir vor, als ob wir alte Bekannte wären.

- Reseeda: Igaüks armastab iseennast.
- Õilmelill: Väliselt valelik.
- Nartsiss: Mis ütlete selle kohta?
- Kanarbik: Laisk koer — hää õnn.
- Teeroos: Õpi tundma iseennast.
- Ohakas: Üheks õnnelikuks minutiks!
- Meelill: Ainult sinuga.
- Herneõis: Armastate, eks ole nii?
- Imelill: Tulega mängida on hädaohtlik.
- Linnurohi: Mesi suus, madu südames.
- Talilill: Lubate rohkem kui võite.
- Veeliilia: Lõvil on häämeel, kui karu kuu-
leb ta sõna, mitte aga, kui koer
ja kass nimetavad teda kunin-
gaks.
- Sõstrapärl: Kes on süüdi?
- Kesalill: Millest teate seda?
- Aasalill: Olen vaid lihtsurelik.
- Hellerhein: Tahtsin Teid vaid paluda.
- Kirsiõis: Milline au . . .
- Lõosilm: Mul on igav.
- Kastehein: Kas olete armastanud paljusid?
- Sirel: Teie kelmid silmad petavad palju.
- Pääsusilm: Ära lenda kõrgemale kui tiivad
kannavad.

- Honigblume: Bomben und Granaten.
Wasserlilie: Gewöhnlich pflegt es umgekehrt zu sein.
Maiglöckchen: Ich kann es Ihnen nicht verbieten.
Kaktus: Darf ich mich Ihnen nähern?
Eisblume: Mein Herz ist so schwer und die Seele so traurig.
Vergissmeinnicht: Ich wünsche keine nähere Bekanntschaft.
Löwenmaul: Ganz ausgeschlossen.
Mohn: Von Ihnen hätte ich das nicht erwartet.
Levkoje: Los damit!
Jasmin: Den Glauben an das Glück verlieren, heisst unglücklich sein.
Butterblume: Treten Sie mir nicht auf die Hühneraugen.
Lilie: O, donna Klara . . .
Georgine: Wo könnten wir uns treffen?
Zittergras: Wenden Sie sich an den, der Ihnen lieber ist, als ich es bin.
Hyazinthe: Darf ich Sie dutzen?
Stiefmütterchen: Ich könnte ihn vertreten.
Aloe: Sehr lieb von dir, doch kann das mir nicht helfen.
Rose: Was wollen Sie damit gesagt haben?
Nelke: Das Herz, ach! das dumme Herz!
Oleander: Quäle mich nicht mehr!
Akazie: Ich fürchtete selbst den Teufel nicht.

- Nartsiss: Külmavereline.
- Kanarbik: Meest tuntakse kõnest.
- Teeroos: Kõik teed viivad Rooma.
- Ohakas: Tunnen Teid veel liig vähe.
- Meelill: Kus kuulsite seda?
- Herneõis: Inimene on loodud eksima.
- Linnurohi: Kas Teile meeldib mängida kaarte?
- Talilill: Tantsimine.
- Veeliilia: Ärge filosoferige! See on igav.
- Sõstrapärl: Kas Teie süda on vaba?
- Kesalill: Kas soovite seda?
- Aasalill: Kuhu lähete? Jääge siia!
- Liilia: Teid.
- Jürjeen: Muusika.
- Lehvkois: Kunas õpite tantsima?
- Kullerkupp: Andjaid on küll, ei ole kohta, kuhu viia.
- Kastehein: Teil, nagu näha, on temaga olla väga lõbus!
- Liivakell: Tahate väga palju.
- Kurekatel: Mitte häduse järele armas, vaid armastuse järele hää.
- Sõnajalg: Teil on hää.
- Veeroos: Teile ja mina.

- Kaktus: Öffnen Sie mir die Augen.
Eisblume: Der Schein trügt.
Vergissmeinnicht: Sie schmeicheln.
Löwenmaul: Ein jeder liebt sich selbst.
Mohn: Sie sind ein feiner Kavalier.
Levkoje: Haben Sie schon viele geliebt?
Jasmin: Ein fauler Hund hat Glück.
Butterblume: Ich truae Ihnen blind.
Lilie: Sie sind die Poesie selbst.
Georgine: Die Männer herrschen über die
Welt, die Frauen über die
Männer.
Zittergras: Ich habe eine Bitte an Sie.
Hyazinthe: Sind Sie ein Ehrenmann?
Stiefmütterchen: Das Glück war so nahe.
Aloe: Nur mit Ihnen.
Rose: Begnüge dich mit wenigem.
Nelke: Seien Sie nicht so kleinlich.
Oleander: Das Schicksal ist uns unbekannt,
doch zieht's mit uns durch's
ganze Land.
Akazie: Es ist nicht schwer mich zu
betrügen.
Schneeglöckchen: Zum Davonlaufen.
Aster: Alles für dich.
Crysantheme: Unsere Wege gehen in ver-
schiedenen Richtungen.
Flieder: In allen Kleidungen habe ich dich
lieb.
Iris: Sie sind entzückend.

- Õisvaher:** Olen ju ainult inimene kes eksib.
Melander: Ärge olge väiklane.
Sinihelmik: Kardan sind nagu tuld.
Võilill: Palun vabandust.
Oaleht: Millised juuksed on Teil . . .
Lehvkoii: Kaua kits kiitusega elab.
Sookael: Südamliku naeru juure on tarvis
 palju mõistust ja südant.
Kannike: Kas olen mõistusest ära?
Kullerkupp: Sinu silmi särá . . .
Karuohakas: Miks värisete kõigest kehast?
Kassikäpp: Olen täiesti purustatud.
Jaanilill: Elu.
Hiirehernes: Ei armasta olla pealetükkiv.
Arnikas: Räägite õigust.
Veeroos: Ootan.
Reseeda: Mida meile ei jätku?
Õilmelill: Oleme kahekesi.
Nartsiss: Tule ja võta.
Kanarbikk: Jumaldan.
Teeroos: Ei ütle Teile.
Ohakas: Inimene on tihti ise oma viha-
 vaenlane.
Meelill: Kas Teile meeldib hiilgus ja särá?
Herneõis: Mis toob mulle tulevik?
Linnurohi: Teil on hää mälu.
Talilill: Kas võin kõik, mis tahan . . ?

- Immortelle: Eigenlob stinkt.
- Pione: Ja, es gibt Menschen, die klüger aus-
sehen, als sie es sind.
- Nessel: So gefällst du mir! . . .
- Sonnenblume: Traurig, aber wahr.
- Lotos: Bittet, so wird euch gegeben.
- Tulpe: Dito!
- Lorbeere: Die Jugend kehrt nicht wieder.
- Immergrün: Sie schmücken sich mit frem-
den Federn.
- Arnika: Warum sind Sie so ungeduldig?
- Reseda: Seien sie unbesorgt, es wird
gemacht.
- Narzisse: Haben Sie einen treuen Freund?
- Teerose: Viel Geld und noch mehr . . .
- Honigblume: Sie sind die Schönheitskönigin
selbst.
- Wasserlilie: Sie leiden an Alterschwäche.
- Maiglöckchen: Ich kann Komplimente
nicht vertragen.
- Kaktus: Die Hoffnung macht mich glücklich.
- Eisblume: Sie sind ein kleiner Narr.
- Vergissmeinnicht: Zutrauen gegen Zutrauen.
- Löwenmaul: Sie haben mich in eine pein-
liche Lage gebracht.
- Mohne: Fürchten Sie sich?
- Levkoje: Irren ist menschlich.
- Jasmin: Seien Sie vernünftig.
- Butterblume: Glaube mir, ich bin un-
schuldig.

Reseeda: Võib leida naisi, kel pole, kunagi olnud ühtki armulugu, kuid harva kedagi, kel oleks neid olnud vaid üks.

Õilmelill: Kas mina Teid enam ei huvita?

Nartsiss: Et elada, tuleb võtta elust kõik.

Kanarbik: Maapääl ei ole õigust.

Teeroos: Mees on lõvi, kuid lõvi saba võib keerda sõlme.

Ohakas: Süda vaene, vaiki . . . vaiki! . . .

Meelill: Mispärast punastasite?

Herneõis: Seda ei räägita sõbrale.

Veeliilia: Seni naljatasin Teiega.

Sinihelmik: Unusta, mis oli; ära mõtle, mis tuleb; ela sellega, mis on.

Võilill: Minu armas, kallid . . .

Oaleht: Kas Teie ei võiks seda ütelda kellegi teisele.

Lehvkois: Kardan.

Sookael: Teile meeldib töötada.

Kannike: Kas on Teil hää minu juures.

Kullerkupp: Veel mitte, kuid varsti võib olla.

Jaanilill: Ainult raha.

Arnikas: Ma ei teadnud.

Veeroos: Ärge vahtige mind nii teraselt, mul on piinlik.

- Arnika: Warum sind alle wie verrückt
nach Ihnen?
- Reseda: Des einen Unglück ist des anderen
Glück.
- Narzisse: Was bemahlt ist, ist noch kein
Kunstwerk.
- Teerose: Sie sind leichtsinnig.
- Honigblume: Danke für's Kompliment!
- Wasserlilie: Wer sich nach jeder Decke will
strecken, der muss bald oben,
bald unten necken.
- Maiglöckchen: Nicht so boshaft.
- Kaktus: Sie sind mit mir nicht einverstanden.
- Eisblume: Haben Sie Glück im Spiel?
- Vergissmeinnicht: Ich bin vernichtet.
- Löwenmaul: Ein blindes Huhn findet auch
ein Korn.
- Mohne: Ich bedaure es Ihnen nicht sagen
zu können.
- Levkoje: Alles nur Quatsch!
- Jasmin: Bin je blos ein gewöhnlicher Sterb-
licher.
- Butterblume: Wären Sie gescheiter, wür-
den Sie offener sein.
- Lilie: Lassen Sie mich in Ruhe mit Ihren
Prüfungen.
- Georgine: Der Weise denkt, der Narr sagt:
ich dachte.
- Zittergras: Eine voreilige Frage gehört auf
eine beschämende Antwort.

Meelill: Tütarlapsel pole kerge leida tõsist meessõpra.

Herneõis: Usun, mul pole veel seda lõbu.

Linnurohi: Noh, ja teiseks . . . ?

Talilill: Teie teed ei huvita mind.

Veeliilia: Mispärast Te ei ütelnud mulle tõtt?

Sõstrapärl: Mida soovite?

Kesalill: Mida arvate, kas kindla iseloomuga naine on mehe õnn või õnnetus?

Aasalill: Mispärast räägite kõik seda mulle?

Helmik: Arvan, et olete temaga väga õnnelik.

Sirel: Mul on palju Teile ütelda.

Kastehein: Ütelge iseendale seda.

Kirsiõis: Armastus ei päri aastaid taga.

Hellerhein: Olete närviline.

Kaktus: Veel kord tahaksin vaadata Teie silmi, suudelda Teid ja siis surra Teie süles.

Arnikas: Lõbude naisorjad.

Jaanilill: Kas see seal?

Tulilill: Kas meeldib Teile muusika?

Schneeglöckchen: Und weiter.

Chrysantheme: Sie sind nicht besser als die übrigen.

Flieder: Auch ein Vergnügen.

Iris: Tausendmal — nein!

Anemone: Darf ich Sie nur einmal Küssen?

Mimose: Sind Sie reich?

Kornblume: Was die Liebe ist, weiss derjenige, der hoffnungslos liebt.

Heliotrop: Bete und arbeite!

Ephen: Bin ja nur ein Mensch.

Klette: Die Faulheit ist des Teufels Kopfkissen.

Immortelle: Die Armut und die Liebe bleiben nie verborgen.

Pione: Wenn es Ihnen Spass macht . . .

Nessel: Ich denke immer nur an Sie.

Sonnenblume: Womit kann ich mein Vergehen wieder gut machen.

Lotos: Ihre Freunde.

Tulpe: Wie die Hoffnung ohne Grenzen, ist auch meine unendliche Liebe.

Lorbeere: Bin einverstanden.

Immergrün: Ist das alles, oder haben Sie noch etwas vorzuflunkern.

Arnika: Süß!

Reseda: Es ist eine Qual nicht zu lieben, doch zu lieben ist 'ne Qual.

Narzisse: Es gefällt Ihnen nicht?

Teerose: Sie sind unverschämt.

- Kardhein: Olete mulle mõistatuseks.
Ohakas: Kas ootasite mind?
Oleander: Saan Teist aru.
Rukkilill: Olete väga kuulus.
Lõosilm: Päike kustub Teie ilu ees.
Roos: Kuidas ärkas Teie armastus minu vastu?
Jaanilill: Just nagu türgi laat.
Imelill: See on lõpu algus.
Nartsiss: Teie loaga.
Reseeda: Küsimine mitte, aga vastus küll.
Perilla: Ihkan su järele otsata.
Sõstrapärl: Iseennast.
Sookael: See käib üle mu mõistuse.
Kannike: Kas Teil on kahju?
Kullerkupp: Vihastate mind!
Karuohakas: Ons tõsi, mida räägite?
Kassikäpp: Õnnelik on ainult see, kes unustab kõik siin maailmas.
Jaanilill: Mitte midagi sellesarnast.
Hiirehernes: Ära abiellu, sõber, kuula mind.
Arnikas: Teete mulle muret.
Veeroos: Millest peaksin nüüd algama?

Stiefmütterchen: Sie haben mich falsch verstanden.

Rose: Niemand stirbt vor Liebe, aber so viele leben von ihr.

Nelke: Ich möchte Ihre Gedanken lesen.

Oleander: Nun hab' ich einen Grund gefunden.

Akazie: So ist's gut! Die Sonne scheint wieder.

Schneeglöckchen: Sage mir, warum liebst du mich nicht!

Aster: Sie sind wie ein versiegelter Liebesbrief.

Chrysantheme: Viele Worte, aber ohne Sinn.

Flieder: Frisch gewagt ist halb gewonnen.

Iris: Korrespondieren Sie gerne?

Anemone: Warum nicht?

Mimose: Wie gerne wäre ich der Umschlag Ihrer Briefe.

Kornblume: Sie taugen nicht dazu.

Heliotrop: Schwierige Aufgabe.

Ephen: Zu schwach dazu.

Klette: Warum ist nämlich das Unmögliche nicht möglich?

Immortelle: Ein froher Mensch wirkt wie ein Sonnenstrahl, der alles verklärt.

Pione: Melancholiker.

Sonnenblume: Leicht gesagt, doch . . .

Kullerkupp: Kas abiellute pärast oma järgmist lahutust minuga?

Kannike: Võib olla.

Sookael: Olete hirmus unine.

Lehvko: Enesest mõista!

Oaleht: Olete pisut pöörane.

Võilill: Lõpp hää — kõik hää! . . .

Kastehein: Mõtlen . . .

Hellerhein: Tahaksin, kuid ei julge . . .

Kirsiõis: Nii palju kui soovite!

Kaktus: Kunas?

Tulilill: Teie mõistus ja tahtejõud on mu võlunud.

Lõosilm: Kes?

Pääsusilm: Aulikust kõrgusest naeruväärt olekuni on vaid samm.

Liilia: Muljuksin Teid oma peos väikeseks rasvapelekiks.

Kurekatel: Ei taha saada teiste langemise läbi vägevaks.

Käoorvik: Oma saatuse eest, ei saa Te põgeneda.

Jürjeen: Suudelge mind! Ja siis mina . . .

Jääroos: Häbi! Olete vana naine.

Kibuvits: Ei suuda Teid küllalt silmitseda!

Liivakell: Olete toores, metsik.

Kardhein: Inimene on kohustatud õnnelik olema, pole ta seda, siis on ta ise selles süüdi.

Imelill: Kardan korvi saamist!

- Ephen: Man muss ans Glück glauben um glücklich zu sein.
- Klette: Will immer anständig sein.
- Immortelle: Merken Sie nichts!
- Pione: Kein grosser Verlust.
- Nessel: Sag', was hast du in mir gefunden?
- Sonnenblume: Wollen Sie mit mir näher bekannt werden?
- Lotos: Sind Sie arbeitsam?
- Tulpe: Sie sind fürs Lieben nicht geschaffen.
- Lorbeere: Deinem Schicksal entgehst du nicht.
- Immergrün: Reden Sie die Wahrheit?
- Arnika: Weisheit und Wissenschaft sind Waffen gegen das Laster.
- Reseda: Auf das Versprochene wartet man jahrelang.
- Narzisse: Ich warte.
- Teerose: Ich liebe keine Schmeicheleien.
- Honigblume: Heute habe ich überall Pech.
- Wasserrilie: Das ist nur Ihre Meinung.
- Maiglöckchen: Ihre Zärtlichkeiten werden mir widerlich.
- Kaktus: Glauben Sie an die Hexerei?
- Eisblume: Sie schwitzen wie ein Eisbär am Südpol.
- Vergissmeinnicht: Erbarmen.
- Löwenmaul: Sie werden es schwer büssen.
- Mohne: Ihre Worte sind mir heilig.
- Levkoje: Ist das nicht Lüge?

- Lõosilm: Ei taha!
Pääsusilm: Teie ei saanud must aru.
Liilia: Kõik või mitte midagi!
Kurekatel: Arge punastage, tõstke oma pää
ja vaadake minule.
Käoorvik: Mind armastatakse ja see on
mulle kõige kallim.
Jürjeen: Uuri ja silm leiab sagedasti rohkem
kui sooviks leida.
Jääroos: Kes kardab õnnetust, see ei leia
õnne.
Kibuvits: Tahan Teid suudelda!
Liivakell: Lähete üle piiri.
Kardhein: Kas otsite eilset päeva?
Imelill: Täna, just seda ma ei oodanud.
Maikelluke: Koketka.
Nelk: Kui see sööb mu südame!
Oleander: Mehed valitsevad maailma üle ja
naised valitsevad meeste üle.
Akaatsia: Kelleks peate küll mind?
Elupuu: Palun mitte valetada, rääkige
õigust!
Krüsanteem: Suur õnn on valu, mis toob
pisarad palgele!
Lumelill: Minu jaoks olete liig külm.
Rukkilill: Tahaksin lugeda Teie mõtteid.
Perilla: Ei naljata sugugi.
Zasmiin: Mõistlik mõistab, aruline saab aru.
Toomingas: Olen väga üllatatud!

- Akazie:** Leichter ist das Haus der Freundschaft abgebrochen, als gezimmert.
- Aster:** Ich sage es Ihnen bei erster Gelegenheit.
- Chrysantheme:** Gemeinschaft?
- Flieder:** Ein Fehltritt und sogleich die Strafe.
- Iris:** Das Leben.
- Anemone:** Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
- Mimose:** Weisheit entspricht nicht so sehr aus dem Verstande, wie dem Herzen.
- Kornblume:** Ich bin übel gelaunt.
- Heliotrop:** O, süsse Liebe, du . . .
- Ephen:** Glaube nicht allzuschnell, nicht einem, nicht allen, nicht alles.
- Klette:** Zweifeln Sie immer noch?
- Immortelle?** Sie gäulen mich.
- Pione:** Sie können Ihr Vorrecht verpassen.
- Nessel:** Können Sie hassen?
- Sonnenblume:** Ich fürchte einen Korb zu bekommen.
- Lotos:** Worüber lachen Sie?
- Tulpe:** Abwarten.
- Lorbeere:** Alles hat seine Grenzen.
- Immergrün:** Die Mutter wird es nicht gestatten.
- Arnika:** Wie gefällt Ihnen diese Person?

Perilla: Tänan.

Zasmiin: Kas Teie ei võiks ütelda seda kellegile teisele.

Tulilill: Ärge vahtige mind nii teraselt, mul on piinlik.

Kaktus: Esiotsa küll mitte, aga mul on lootust saada.

Käabuslill: Armastus on armastus. Kuninganna ei armasta puhtamini kerjajannast, mõttetark puhtamini ega sügavamini lihtsast talupojanaisest.

Toomingas: Kas Teil meeldib töötada?

Sõnajalg: Kardan.

Roos: Kes ei kannata, see ei võida.

Õisvaher: Naise tigidus hävitab armastuse.

Melander: Kuidas meeldib Teil minu juures?

Sinihelmik: Armas, kallid . . .

Võilill: Unistaja.

Oaleht: Unusta mis oli; ära mõtle mis tuleb; ela sellega mis on.

Lehvkois: Olete väga naistest sisse võetud.

Sookael: Pimegi võib näha seda.

Kannike: Armastuse ilusaimad õied nopitakse sageli kuristiku serval.

- Heliotrop:** Sie sind Naseweis!
- Ephen:** Sie sind nobel gekleidet, doch reden
Sie nur Quatsch'.
- Klette:** Könnten Sie erraten, was ich möchte!
- Immortelle:** O, dass ich tausend Zungen
hätte . . .
- Pione:** Zu jeder Zeit.
- Nessel:** Benutze den Augenblick und pfeife
auf das übrige.
- Sonnenblume:** Darf ich Sie begleiten!
- Lotos:** Sie sind tapfer in Worten, versuchen
Sie es in Taten.
- Tulpe:** Beim Mondenschein.
- Lorbeere:** Langweilen Sie sich?
- Immergrün:** Überwunden ist das letzte
Hindernis.
- Arnika:** Windmühle.
- Reseda:** Sie zischen ja wie eine Schlange.
- Narzisse:** Das ist meine Schwache Seite.
- Teerose:** Ihre Mühe soll nicht umsonst sein.
- Honigblume:** Ich verstehe Sie.
- Wasserlilie:** Ich fürchte die Urteile der
Welt nicht.
- Maiglöckchen:** Angenehme Gesellschaft.
- Kaktus:** Warum so traurig!
- Eisblume:** Ah, diese glücklichen Augen-
blicke!
- Vergissmeinnicht:** Umgekehrt.
- Löwenmaul:** Die Liebe ist ein Blumenbeet,
das mit Tränen begossen wird.

- Liivakell:** Kui Teie ei valeta, siis on Teil õigus rääkida.
- Kardhein:** Tahate jälle hakata tülitsema.
- Imelill:** Ütelge, mida usute?
- Maikelluke:** Jätke asjata lootus.
- Nelk:** Kas võiksite seda selgitada?
- Oleander:** Kus pole sind, sääl õitseb su õnn.
- Akaatsia:** Sõpruse ja armastuse vahel on see vahe, et esimene mõtleb kõigele, teine aga paneb meid unustama kõik.
- Elupuu:** Kas tohin minagi kord? . .
- Krüsantheem:** Veel on õitsev kuldne aeg, veel on rooside päevad!
- Lumelill:** Igaüks elab, igaüks armastab ja andub enese piinale.
- Rukkilill:** See pole Teie õige tundmus!
- Perilla:** Jätke mind rahule!
- Zasmiin:** Seda võib iga karjakrantski.
- Kääbuslill:** Kuis pean Teid tänama?
- Toomingas:** Võin ma siis teisiti, kui alata algusest?
- Sõnajalg:** Tahate minuga alata sõda?
- Roos:** Olete väga rikutud.
- Õisvaher:** Kas tahate olla mu sõber?
- Sinihelmik:** Teil on südame asemel kivi.
- Melander:** Kas tohin küsida, mille üle kõnelesite praegu?
- Võilill:** Ei naljata sugugi.

Mohne: Lohnt es sich das Gewünschte zu erringen?

Levkoje: Ich bin überrascht.

Jasmin: Alles ist Ersatz bei Ihnen.

Butterblume: Du und ich . . .

Lilie: Spielen Sie Karten?

Georgine: Immer kaltes Blut.

Zittergras: O, bleib bei mir und Geh' nicht fort . . .

Stiefmütterchen: Liebe erweckt Gegenliebe.

Aloe: Tränen lassen nicht gelingen; wer schaffen will, muss fröhlich sein.

Rose: Suchen Sie sich eine Frau.

Nelke: Lieber spät, als nimmer.

Oleander: Warum so ärgerlich?

Akazie: Du, liegst mir im Herzen . . .

Schneeglöckchen: Wer sich selbst nicht lobt, ist mehr wert, als er's selbst denkt.

Aster: Sie koketieren grossartig.

Crysantheme: Könnten Sie nicht noch eine grössere Dummheit sagen?

Flieder: Sie sind ein wildes Tier!

Iris: Ich kann meine Gefühle nicht verbergen.

Anemone: Du liebst mich . . . Ich bin dein . . .

Mimose: Bin ein armer Wanderer.

Kornblume: Sie haben ein mitleidiges Herz.

Heliotrop: Prahlhans!